叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1933年埃塞克斯terraplane (essex Terraplane Six 1933 Owner's) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1933年埃塞克斯Terraplane (Essex Terraplane Six 1933 Owner's) 第1/1页

['esɪks]
ESSEX
埃塞克斯

埃塞克斯

['terə,plein]
TERRAPLANE
陆地飞机

地面

SIX1933
SIX1933
SIX1933

SIX1933

['oʊnərz] ['mænjuəl]
Owner's Manual
所有者的 手动的

用户手册

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
of Information
的 信息

信息

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['wɒrənti]
Warranty
保修单

保修单

" [wiː; wi] ['wɒrənt] [iːtʃ] [njuː] ['pæsɪndʒə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [friː]
" We warrant each new passenger automobile manufactured by us to be free
" 我们 保证 每个 新的 乘客 汽车 制造 经过 我们 到 是 自由的
[frɒm; frəm] [dɪ'fekts] [ɪn][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['wɜːkmənʃɪp] ['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l][juːz][ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,
from defects in material and workmanship under normal use and service ,
从 缺陷 在 材料 和 做工 在下面 普通的 使用 和 服务 ,

"我们保证我公司生产的每一辆新乘用车在正常使用和服务情况下，均不存在材料和工艺缺陷。"

['aʊə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['wɒrənti] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æt; ət]['aʊə(r)]
our obligation under this warranty being limited to making good at our
我们的 义务 在下面 这 保修单 存在 有限的 到 制作 好的 在 我们的
['fæktri; 'fæktəri]['eni] [pɑːt][ɔː(r)][pɑːts] [ˌðeər'ɒv] ,
factory any part or parts thereof ,
工厂 任何 部分 或者 部分 其中 ,

本保修条款项下我们的义务仅限于在我们工厂维修任何部件或零件。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔː(r)] [treɪd] [ək'sesəriz] ([ɪk'sept] ['taɪə(r)z]) [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][kɑː(r)]
including all equipment or trade accessories (except tires) supplied by the Car
包括 全部 设备 或者 贸易 配件 (除了 轮胎) 供应 经过 这 车
[ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ,
Manufacturer , which shall ,
制造商 , 哪个 将 ,

包括汽车制造商提供的所有设备或贸易配件（轮胎除外），该等设备或贸易配件应：

[wɪ'ðɪn] ['naɪnti] (-) [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['viːəkl] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
within ninety (90) days after making delivery of such vehicle to the original
之内 九十 (-) 天 后 制作 送货 的 这样的 车辆 到 这 原来的
['pɜːtʃəsə(r)] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['viːəkl] [hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] - [maɪlz] ,
purchaser or before such vehicle has been driven 4000 miles ,
购买者 或者 前 这样的 车辆 有 到过 驱动 - 英里 ,

在将车辆交付给原购买者后九十 (90) 天内，或在该车辆行驶里程达到 4000 英里之前，

[wɪtʃ'evə(r)] [ɪ'vent] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [ə'kɜː(r)] , [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['tʃɑːdʒɪz]
whichever event shall first occur , be returned to us with transportation charges
任何 事件 将 第一的 发生 , 是 返回 到 我们 和 运输 收费
[ˌpriː'peɪd] ,
prepaid ,
预付 ,

无论哪种情况先发生，都应将货物退还给我们，运费预付。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [dɪs'kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv]
and which our examination shall disclose to our satisfaction to have
和 哪个 我们的 考试 将 透露 到 我们的 满意 到 有
[biːn] [ðʌs] [dɪ'fektɪv] ,
been thus defective ,
到过 因此 有缺陷的 ,

经我们检验，将证实该产品存在上述缺陷。

[ðɪs] ['wɒrənti] ['biːɪŋ] [ɪk'spresli] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [w'ɒɹəntɪz] [ɪk'sprest] [ɔː(r)][ɪm'plaɪd]
this warranty being expressly in lieu of all other warranties expressed or implied
这 保修单 存在 明确地 在 代替 的 全部 其他 保修 表达 或者 暗示
[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [ˌɑːblɪ'ɡeɪʃnz] [ɔː(r)] [ˌlaɪə'bɪləti] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] ,
and of all other obligations or liabilities on our part ,
和 的 全部 其他 义务 或者 负债 在 我们的 部分 ,

本保证明确取代所有其他明示或默示的保证以及我方的所有其他义务或责任，

[ænd; ənd][wiː; wi]['naɪðə(r)] [ə'sjuːm] [nɔː(r)] ['ɔːθəraɪz] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'sjuːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
and we neither assume nor authorize any other person to assume for us
和 我们 两者都不 认为 也不 授权 任何 其他 人 到 认为 为了 我们
['eni] ['ʌðə(r)][ˌlaɪə'bɪləti][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['viːək(ə)lz] .
any other liability in connection with the sale of our vehicles .
任何 其他 责任 在 联系 和 这 销售 的 我们的 车辆 .

我们既不承担也不授权任何其他人代表我们承担与车辆销售相关的任何其他责任。

" [ðɪs] ['wɒrənti] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] ['viːəkl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] [ɔː(r)]
" This warranty shall not apply to any vehicle which shall have been repaired or
" 这 保修单 将 不是 申请 到 任何 车辆 哪个 将 有 到过 已修复 或者
['ɔːltəd] [baɪ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] ['hʌdsən] [ænd; ənd] ['esɪks] [dɪ'strɪbjətə(r)][ɔː(r)] ['diːlə(r)] [ɪn]
altered by other than an authorized Hudson and Essex Distributor or Dealer in
已修改 经过 其他 比 一个 授权 哈德逊 和 埃塞克斯 分销商 或者 经销商 在
['eni] [wei] [səʊ][æz; əz] ,
any way so as ,
任何 方式 所以 作为 ,

“本保修条款不适用于任何未经授权的Hudson and Essex经销商或代理商以任何方式维修或改装的车辆，以致于……”

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
in the judgment of the Manufacturer ,
在 这 判断 的 这 制造商 ,

根据制造商的判断，

[tuː; tə] [ə'fekt] [ɪts] [stə'bɪləti] [ɔː(r)][rɪˌlaɪə'bɪləti][nɔː(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs]
to affect its stability or reliability nor which has been subject to misuse
到 影响 它是 稳定 或者 可靠性 也不 哪个 有 到过 主题 到 滥用

, ['neglɪdʒəns] [ɔː(r)]['æksɪdənt] .
, negligence or accident .
, 疏忽 或者 事故 .

影响其稳定性或可靠性，且未遭受误用、疏忽或事故。

" ['hʌdsən] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] ['kʌmpəni]
" HUDSON MOTOR CAR COMPANY
" 哈德逊 发动机 车 公司

哈德逊汽车公司

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Detroit , Michigan , U . S . A .
底特律 , 密歇根州 , U . S . 一个 .

美国密歇根州底特律

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['dʒen(ə)rəl]
General
一般的

一般的

[peɪdʒ]
Page
页

页

['breɪkɪŋ] - [ɪn] [ɪn'strʌkʃənz] , [θriː]
Breaking - in Instructions , 3
打破 - 在 指示 , 3

磨合指南，3

[kə'pæsitiz] [ɒv; əv]['juːnɪts] , -
Capacities of Units , 14
容量 的 单位 , -

单位容量，14

[keə(r)][ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] , -
Care of Finish , 15
关心 的 结束 , -

表面处理保养，15

[læmp] [bʌlb] [taɪps] , -
Lamp Bulb Types , 14
灯 电灯泡 类型 , -

灯泡类型，14种

['laɪs(ə)ns]['deɪtə] , -
License Data , 14
执照 数据 , -

许可证数据，14

['stɑrtɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] , [fɔːr]
Starting the Engine , 4
开始 这 引擎 , 4

启动引擎，4

['wɒrənti] , [wʌn]
Warranty , 1
保修单 , 1

保修，1

[ˌluːbrɪ'keɪʃn]
Lubrication
润滑

润滑

['ʃæsi] , ['sɛvən]
Chassis , 7
机壳 , 7

底盘，7

[klʌtʃ] , [faɪv]
Clutch , 5
离合器 , 5

离合器，5

[dɪ'strɪbjətə(r)] , [eit]
Distributor , 8
分销商 , 8

分销商，8

[dɔː(r)] ['dʌvteil] , [eit]
Door Dovetails , 8
门 燕尾榫 , 8

门榫，8

[dɔː(r)] [lɒks] [ænd; ənd]['hɪndʒɪz] , [eit]
Door Locks and Hinges , 8
门 锁 和 铰链 , 8

门锁和铰链，8

['endʒɪn] , [faɪv]
Engine , 5
引擎 , 5

发动机，5

[fæn] , [eit]
Fan , 8
扇子 , 8

范，8

['dʒenəreɪtə(r)] , ['sɛvən]
Generator , 7
发电机 , 7

发电机，7

[ˌluːbrɪ'keɪʃn] ['sɜːvɪs] , -
Lubrication Service , 15
润滑 服务 , -

润滑服务，15

[rɪə(r)]['æks(ə)l] , [sɪks]
Rear Axle , 6
后部 轴 , 6

后桥，6

['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] , ['sɛvən]
Steering Gear , 7
转向 齿轮 , 7

转向齿轮，7

[trænz'mɪʃ(ə)n] , [sɪks]
Transmission , 6
传播 , 6

变速器，6

[wiːl] ['berɪŋ] , [sɪks]
Wheel Bearings , 6
车轮 轴承 , 6

轮毂轴承，6个

[ə'dʒʌstmənt]
Adjustment
调整

调整

[ə'dʒʌst] [dɪ'strɪbjətə(r)] [pɔɪnts] , [naɪn]
Adjust Distributor Points , 9
调整 分销商 积分 , 9

调整分电器触点，9

['bætri] , -
Battery , 14
电池 , -

电池，14

[breɪks] , -
Brakes , 11
刹车 , -

刹车，11

[ˌkɑːbjʊ'retə] ([siː] ['endʒɪn] ['tjuːnɪŋ]) , [naɪn]
Carburetor (See Engine Tuning) , 9
化油器 (看 引擎 调谐) , 9

化油器（参见发动机调校），9

[klʌtʃ] ['ped(ə)l] , -
Clutch Pedal , 11
离合器 踏板 , -

离合器踏板，11

['endʒɪn] ['tjuːnɪŋ] , [naɪn]
Engine Tuning , 9
引擎 调谐 , 9

发动机调校，9

[fæn][ænd; ənd]['dʒenəreɪtə(r)] [belt] , -
Fan and Generator Belt , 10
扇子 和 发电机 腰带 , -

风扇和发电机皮带，10

[frʌnt] [wiːl] [ə'laɪnmənt] , -
Front Wheel Alignment , 15
正面 车轮 结盟 , -

前轮定位，15

[frʌnt] [wiːl] ['berɪŋ] , -
Front Wheel Bearings , 12
正面 车轮 轴承 , -

前轮轴承，12

['dʒenəreɪtə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [reɪt] , -
Generator Charging Rate , 14
发电机 收费 速度 , -

发电机充电速率，14

[ɪg'nɪʃ(ə)n] ['taɪmɪŋ] , [naɪn]
Ignition Timing , 9
点火 定时 , 9

点火正时，9

['reɪdieɪtə(r)] (['kuːlɪŋ] ['sɪstəm]) , -
Radiator (Cooling System) , 15
散热器 (冷却 系统) , -

散热器（冷却系统），15

[rɪə(r)] [wiːl] ['berɪŋ] , -
Rear Wheel Bearings , 12
后部 车轮 轴承 , -

后轮轴承，12

[ʃɒk] [ɐbs'ɔːbəz] , -
Shock Absorbers , 15
震惊 吸收器 , -

减震器，15

[spɑːk] [plʌgz] , -
Spark Plugs , 14
火花 插头 , -

火花塞，14

[sprɪŋ] [klɪps] , -
Spring Clips , 15
春天 片段 , -

弹簧夹，15个

['tæpɪt] , -
Tappets , 15
挺杆 , -

触键，15

['taɪə(r)z] , -
Tires , 15
轮胎 , -

轮胎，15

[wiːlz] ([rɪ'muːv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]) , -
Wheels (Removal and Installation) , 12
车轮 (移动 和 安装) , -

车轮（拆卸和安装），12

['waɪərɪŋ]['daɪəgræm] , -
Wiring Diagram , 13
接线 图表 , -

接线图，13

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Operation
手术

手术

['breɪkɪŋ] - [ɪn] [ɪn'strʌkʃənz]

Breaking - in Instructions

打破 - 在 指示

磨合指南

[kiːp] ['reɪdieɪtə(r)] [fʊl] [kiːp] [ɔɪl] ['rezəvwɑː(r)] [fʊl]

Keep Radiator Full Keep Oil Reservoir Full

保持 散热器 满的 保持 油 水库 满的

保持散热器加满水，保持机油箱加满水

[hiːt] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['endʒɪn] .

Heat is a major consideration in a new engine .

热 是 一个 主要的 考虑 在 一个 新的 引擎 .

散热是新型发动机需要考虑的一个重要因素。

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə] [ˌəʊvə'hiːt] .

Do not allow the engine to overheat .

做 不是 允许 这 引擎 到 过热 .

不要让发动机过热。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [hiːt] ['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['temprətʃə(r)]

Although the heat indicator on the instrument panel shows the general temperature

虽然 这 热 指标 在 这 乐器 控制板 演出 这 一般的 温度

[ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

of the engine ,

的 这 引擎 ,

虽然仪表盘上的温度指示器显示了发动机的大致温度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [raɪz] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːt] .

it will not show a sudden rise in temperature of an individual part .

它 将要 不是 展示 一个 突然 上升 在 温度 的 一个 个人 部分 .

它不会显示单个部件温度的突然升高。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [pɑːts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪstənz] [djuː] [tuː; tə]['ræpɪd]

The pressure imposed on parts such as bearings and pistons due to rapid

这 压力 强加 在 部分 这样的 作为 轴承 和 活塞 到期的 到 迅速的

[əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [hɑːd] ['pʊlɪŋ] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌəʊvə'hiːt] [ɪf] [ðə; ði][kɑː(r)][hæz; həz][nɒt]

acceleration or hard pulling will cause them to overheat if the car has not

加速度 或者 难的 拉 将要 原因 他们 到 过热 如果 这 车 有 不是

[biːn] ['drɪvn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

been driven sufficiently to break them in .

到过 驱动 足够 到 休息 他们 在 .

如果汽车行驶里程不足以磨合，快速加速或猛拉会导致轴承和活塞等部件承受过大压力，从而过热。

[ə'vɔɪd] [fɑːst][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hɑːd] ['pʊlɪŋ] [waɪl] ['breɪkɪŋ] [ɪn] .

Avoid fast acceleration and hard pulling while breaking in .

避免 快速地 加速度 和 难的 拉 尽管 打破 在 .

磨合期避免快速加速和猛拉。

[haɪ] [spiːd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləps] ['haɪə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['temprətʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒ][ðə; ði]

High speed also develops higher operating temperatures and to avoid damage the

高的 速度 还 发展 更高 操作 温度 和 到 避免 损害 这

[kɑː(r)] [spiːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrekəmen'deʃən] :

car speed should be kept within the following recommendations :

车 速度 应该 是 保留 之内 这 下列的 建议 :

高速行驶还会导致更高的运行温度，为避免损坏，车速应保持在以下建议范围内：

- - - [maɪlz]

0 - 250 MILES

- - - 英里

0-250英里

[duː; də] [nɒt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn] [haɪ] [gɪə(r)] [ɔː(r)] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn] ['sekənd] .
Do not exceed 40 miles per hour in high gear or 20 miles per hour in second .
做 不是 超过 - 英里 每 小时 在 高的 齿轮 或者 - 英里 每 小时 在 第二 .

高档位行驶速度不得超过每小时 40 英里，二档行驶速度不得超过每小时 20 英里。

[duː; də] [nɒt] [ək'seləreɪt] ['ræpɪdli] .
Do not accelerate rapidly .
做 不是 加速 快速 .

不要猛踩油门。

[juːz] ['sekənd] [gɪə(r)] [ɒn] [stiːp] [g'reɪdz] .
Use second gear on steep grades .
使用 第二 齿轮 在 陡 成绩 .

陡坡行驶时使用二挡。

[kiːp] ['məʊtə(r)] ['temprətʃə(r)] [wɪ'ðɪn] " ['draɪvɪŋ] [reɪndʒ] " [ɒn] [dæʃ] [hiːt] ['ɪndɪkeɪtə(r)] .
Keep motor temperature within " driving range " on dash heat indicator .
保持 发动机 温度 之内 " 驾驶 范围 " 在 短跑 热 指标 .

保持发动机温度在仪表盘温度指示器显示的"行驶范围"内。

- - - [maɪlz]
250 - 500 MILES
- - - 英里

250-500 英里

[duː; də] [nɒt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn] [haɪ] [gɪə(r)] [ɔː(r)] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn] ['sekənd] .
Do not exceed 50 miles per hour in high gear or 25 miles per hour in second .
做 不是 超过 - 英里 每 小时 在 高的 齿轮 或者 - 英里 每 小时 在 第二 .

高档位行驶速度不得超过每小时 50 英里，二档行驶速度不得超过每小时 25 英里。

- - - [maɪlz]
500 - 1000 MILES
- - - 英里

500-1000 英里

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [spiːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
During this period the speed should not exceed 60 miles per hour .
期间 这 时期 这 速度 应该 不是 超过 - 英里 每 小时 .

在此期间，车速不应超过每小时 60 英里。

[ɪm'pɔːt(ə)nt]
IMPORTANT
重要的

重要的

[duː; də] [nɒt] ['ʌndə(r)] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd]
Do not UNDER ANY CONSIDERATION attempt to maintain a high rate of speed
做 不是 在下面 任何 考虑 试图 到 维持 一个 高的 速度 的 速度
[ən'les] [ðə; ði] ['kræŋkkeɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] ['θʌrəli] [wɔːm]
unless the crankcase is full of good oil and until the engine is thoroughly warmed
除非 这 曲轴箱 是 满的 的 好的 油 和 直到 这 引擎 是 彻底 温暖
[ʌp] .
up .
向上 .

在任何情况下，除非曲轴箱内充满优质机油，并且发动机已彻底预热，否则切勿尝试保持高速行驶。

[kəʊld] [ɔɪl] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fləʊ] ['friːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['klɪərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['wɜːkɪŋ] [pɑːts]
Cold oil is not able to flow freely into the small clearances between working parts
寒冷的 油 是 不是 有能力的 到 流动 自由 进入 这 小的 清关 之间 在职的 部分
[səʊ] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [meɪ] [ə'kɜː(r)] [ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]
so that damage may occur if sufficient time is not allowed for warming up before
所以 那 损害 可能 发生 如果 充足的 时间 是 不是 允许 为了 变暖 向上 前
[ə'tempt] [haɪ] [spiːdz] .
attempting high speeds .
尝试 高的 速度 .

冷油无法自由流入工作部件之间的狭小缝隙，因此，如果在尝试高速运转之前没有给予足够的预热时间，可能会造成损坏。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn]
Starting the Engine
开始 这 引擎

启动发动机

[ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [kəʊld] , [pʊl] [ðə; ði] [tʃəʊk] [nɒb] [aʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
If the engine is cold , pull the choke knob out as far as possible ,
如果 这 引擎 是 寒冷的 , 拉 这 呛 旋钮 出去 作为 远的 作为 可能的 ,

如果发动机是冷的，请将阻风门旋钮尽可能地拉出。

[tɜːn] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [swɪtʃ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [dɪ'pres] [ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] ['ped(ə)l] ['slaɪtli] ,
turn the ignition switch key to the right , depress the accelerator pedal slightly ,
转动 这 点火 转变 钥匙 到 这 正确的 , 抑郁 这 加速器 踏板 轻微地 ,

将点火开关钥匙向右转动，轻轻踩下油门踏板，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['stɑːtə(r)] [nɒb] [aʊt] .
and pull the starter knob out .
和 拉 这 起动机 旋钮 出去 .

然后把启动旋钮拔出来。

[wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] " ['faɪərz] , " [pʊʃ] [ðə; ði] [tʃəʊk] [nɒb] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [rʌnz] ['iːvnli] .
When the engine " fires , " push the choke knob in until the engine runs evenly .
什么时候 这 引擎 " 火灾 , " 推 这 呛 旋钮 在 直到 这 引擎 跑步 均匀地 .

当发动机“启动”时，将阻风门旋钮推入，直到发动机运转平稳。

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [tʃəʊk] [nɒb] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɔːm] [ʌp] .
Return the choke knob gradually to the full in position as the engine warms up .
返回 这 呛 旋钮 逐步地 到 这 满的 在 位置 作为 这 引擎 温暖 向上 .

随着发动机温度升高，逐渐将阻风门旋钮调至完全打开的位置。

[ðə; ði] [tʃəʊk] [nɒb] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [aʊt] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
The choke knob should never be out any farther than necessary to maintain
这 呛 旋钮 应该 绝不 是 出去 任何 更远 比 必要的 到 维持
['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
even running of the engine .
甚至 跑步 的 这 引擎 .

阻风门旋钮的伸出长度不应超过维持发动机平稳运转所需的长度。

[ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [wɔːm] [frɒm; frəm] ['priːviəs] ['rʌnɪŋ] , [juːz] [ðə; ði] [tʃəʊk] ['speərɪŋli] .
If the engine is warm from previous running , use the choke sparingly .
如果 这 引擎 是 温暖的 从 以前的 跑步 , 使用 这 呛 少量地 .

如果发动机之前运转过，温度较高，请谨慎使用阻风门。

[ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪl] [stɑːt] [ɪ'miːdiətli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃəʊk] [ɪf]
In most instances the engine will start immediately without the use of the choke if
在 最多 实例 这 引擎 将要 开始 立即地 没有 这 使用 的 这 呛 如果
[ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] ['ped(ə)l] [ɪz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [dɪ'prest] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['stɑːtə(r)] [ɪz] [juːst]
the accelerator pedal is held in a slightly depressed position while the starter is used
这 加速器 踏板 是 握住 在 一个 轻微地 郁闷 位置 尽管 这 起动机 是 用过的
.
.
.

大多数情况下，如果启动发动机时将油门踏板保持在略微踩下的位置，则无需使用阻风门，发动机即可立即启动。

[duː; də] [nɒt] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜːk] [ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] ['ped(ə)l] ['ræpɪdli] [wen] ['stɑrtɪŋ]
Do not under any circumstances work the accelerator pedal rapidly when starting
做 不是 在下面 任何 情况 工作 这 加速器 踏板 快速 什么时候 开始
[æz; əz] [ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] [pʌmp] [meɪ] [flʌd] [ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] .
as the accelerator pump may flood the carburetor .
作为 这 加速器 泵 可能 洪水 这 化油器 .

启动时，任何情况下都不要快速踩下油门踏板，否则加速泵可能会淹没化油器。

[ɔɪl] ['sɪgnəl] — [ðə; ði] [red] ['sɪgnəl] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] ['ɪndɪkeɪts] [ɔɪl] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Oil Signal — The red signal on the left hand indicates oil pressure and the
油 信号 — 这 红色的 信号 在 这 左边 手 表示 油 压力 和 这
['fʌŋkʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒɪlɪŋ] ['sɪstəm] .
functioning of the oiling system .
功能 的 这 注油 系统 .

机油信号——左侧的红色信号指示机油压力和润滑系统的工作情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gləʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [swɪtʃ] [ɪz] [tɜːnd] [ɒn] [bʌt; bət] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [kɑː(r)]
It will glow when the ignition switch is turned on but will go out when the car
它 将要 辉光 什么时候 这 点火 转变 是 转向 在 但 将要 去 出去 什么时候 这 车
[ɪz] ['ʌndə(r)] [wei] .
is under way .
是 在下面 方式 .

打开点火开关时它会发光，但汽车行驶时它会熄灭。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔː(r)] [flæʃ] [waɪl] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪz] ['ʌndə(r)] [wei] ,
Should it continue to burn or flash while the car is under way ,
应该 它 继续 到 烧伤 或者 闪光 尽管 这 车 是 在下面 方式 ,

如果车辆行驶过程中它持续燃烧或闪光，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [sə'plaɪ] [ɪz] [ləʊ] [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒɪlɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz] [nɒt] ['fʌŋkʃənɪŋ]
it indicates that the oil supply is low or that the oiling system is not functioning
它 表示 那 这 油 供应 是 低的 或者 那 这 注油 系统 是 不是 功能
['prɒpəli] .
properly .
适当地 .

这表明油量不足或润滑系统运行不正常。

[duː; də] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [sə'plaɪ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'plenɪʃt] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l]
Do not run the engine until the oil supply has been replenished or trouble
做 不是 跑步 这 引擎 直到 这 油 供应 有 到过 补充 或者 麻烦
[kə'rektɪd] .
corrected .
已更正 .

在补充机油或排除故障之前，请勿启动发动机。

['dʒenəreɪtə(r)]['sɪɡnəl] — [ðə; ði] [red] ['sɪɡnəl][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [wɪl] [lait] [wen] [ðə; ði][ɪɡ'nɪʃ(ə)n]
Generator Signal — The red signal on the right hand will light when the ignition
发电机 信号 — 这 红色的 信号 在 这 正确的 手 将要 光 什么时候 这 点火
[swɪtʃ] [ɪz] [tɜːnd] [ɒn][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ən'les] [ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] ['rʌnɪŋ]
switch is turned on and will be lighted at all times unless the engine is running
转变 是 转向 在 和 将要 是 照明 在 全部 时代 除非 这 引擎 是 跑步
[æt; ət]['haɪə(r)][ðæn; ðən]['aɪdlɪŋ] [spiːd] .
at higher than idling speed .
在 更高 比 怠速 速度 .

发电机信号——当点火开关打开时，右侧的红色信号灯将亮起，除非发动机转速高于怠速，否则该信号灯将一直亮着。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['sɪɡnəl] [ɡləʊ] [æt; ət]['nɔːm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [spiːdz] ,
Should this signal glow at normal running speeds ,
应该 这 信号 辉光 在 普通的 跑步 速度 ,

如果该信号灯在正常行驶速度下亮起，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][ɪz][nɒt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'spektɪd]
it indicates that the generator is not charging and should be inspected
它 表示 那 这 发电机 是 不是 收费 和 应该 是 检查
[ɪ'miːdiətli] [baɪ][æn; ən] ['esɪks] ['diːlə(r)] .
immediately by an Essex dealer .
立即地 经过 一个 埃塞克斯 经销商 .

这表明发电机无法充电，应立即由埃塞克斯经销商进行检查。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌluːbrɪ'keɪʃn]
Lubrication
润滑

润滑

['endʒɪn]
Engine
引擎

引擎

[juːz] [haɪ] - [ɡreɪd] [ɔɪl] — ['miːdiəm] ['hevi] ['bɒdi] ([es] . [ə; eɪ] . [iː] . -)
Use High - Grade Oil — Medium Heavy Body (S . A . E . 30)
使用 高的 - 年级 油 — 中等的 重的 身体 (S . 一个 . E . -)

使用优质机油——中等粘度（SAE 30）

[ɪf] [kəʊld] ['weðə(r)] [prɪ'veɪlz] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði][ɔɪl][juː; jʊ][juːz] [wɪl] [fləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['temprətʃər]
If cold weather prevails , be sure the oil you use will flow at the temperatures
如果 寒冷的 天气 占上风 , 是 当然 这 油 你 使用 将要 流动 在 这 温度
[ɪn'kaʊntəd] .
encountered .
遭遇 .

如果天气寒冷，请确保您使用的油在遇到的温度下能够流动。

[ɔɪl] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['beɪənət] [ɡeɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
Oil supply should be maintained at the full mark on the bayonet gauge at the
油 供应 应该 是 维持 在 这 满的 标记 在 这 刺刀 测量 在 这
[ɔɪl]['fɪlə(r)] .
oil filler .
油 填料 .

油位应保持在加油口卡口式油位计的满刻度线处。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð] [njuː] [dɪ'pendz]
The frequency with which oil should be drained and replenished with new depends
这 频率 和 哪个 油 应该 是 排水 和 补充 和 新的 取决于
['lɑːdʒli] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
largely on the operation of the car .
很大程度上 在 这 手术 的 这 车 .

机油更换频率很大程度上取决于汽车的使用情况。

[kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['diːlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] .
Consult your dealer for recommendations on your car .
咨询 你的 经销商 为了 建议 在 你的 车 .

请咨询经销商以获取有关您车辆的建议。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [liːst] ['evri] - [maɪlz] .
In any event the oil should be changed at least every 2500 miles .
在 任何 事件 这 油 应该 是 已更改 在 至少 每一个 - 英里 .

无论如何，机油至少每行驶 2500 英里就应该更换一次。

[klʌtʃ]
Clutch
离合器

离合器

[juːz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['endʒɪn] [ɔɪl]
Use only a mixture composed of 1 / 2 kerosene and 1 / 2 engine oil
使用 仅有的 一个 混合物 由 的 1 / 2 煤油 和 1 / 2 引擎 油
.
.
.

只能使用由一半煤油和一半机油组成的混合油。

[tɜːn] ['stɑːtə(r)] [ʃɑːft] [wɪð] [rentʃ] ,
Turn starter shaft with wrench ,
转动 起动机 轴 和 扳手 ,

用扳手转动启动轴，

['muːvɪŋ] [rentʃ] ['hænd(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌn'tɪl] [plʌg] " [ə; eɪ] " [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [θruː] ['əʊpənɪŋ]
moving wrench handle toward the engine until plug " A " is accessible through opening
移动 扳手 处理 朝向 这 引擎 直到 插头 " 一个 " 是 可访问 通过 开幕
[ɪn] [rɪə(r)] ['endʒɪn] [pleɪt] .
in rear engine plate .
在 后部 引擎 盘子 .

将扳手手柄向发动机方向移动，直到可以通过发动机后板上的开口接触到插头“A”。

[rɪ'muːv] [plʌg] " [ə; eɪ] , " [kən'tɪnjuː] ['tɜːnɪŋ] ['flaɪwiːl] [ʌn'tɪl] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [klʌtʃ] [ɔɪl]
Remove plug " A , " continue turning flywheel until opening is down and all clutch oil
消除 插头 " 一个 , " 继续 转弯 飞轮 直到 开幕 是 向下 和 全部 离合器 油
[ɪz] [dreɪnd] .
is drained .
是 排水 .

拆下塞子“A”，继续转动飞轮，直到开口向下，离合器油全部排出。

[ðen] [tɜːn] [ʌn'tɪl] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [ə'gen] [ək'sesəb(ə)l] .
Then turn until opening is again accessible .
然后 转动 直到 开幕 是 再次 可访问 .

然后转动直到开口再次可以打开。

[pɔː(r)][ɪn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɒfset] ['fʌn(ə)l] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] / [θriː][paɪnt][ɒv; əv] [klʌtʃ] ['mɪkstʃə(r)] .
Pour in by means of offset funnel no more than 1 / 3 pint of clutch mixture .
倒 在 经过 方法 的 抵消 漏斗 不 更多的 比 1 / 3 品脱 的 离合器 混合物 .

用弯头漏斗倒入不超过 1/3 品脱的离合器混合物。

[rɪ'pleɪs] [plʌg] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [sɪ'kjʊəli] .
Replace plug " A " and tighten securely .
代替 插头 " 一个 " 和 拧紧 安全地 .

更换插头"A"并拧紧。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃt] [æt; ət] [liːst] ['evri] - [maɪlz] .
The clutch oil should be drained and replenished at least every 5000 miles .
这 离合器 油 应该 是 排水 和 补充 在 至少 每一个 - 英里 .

离合器油至少每行驶 5000 英里就应该更换一次。

[ðə; ði] [klʌtʃ] ['θroʊ,aʊt] ['beərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd] [wɪð] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [lait] ['vɪskəs] [griːs] [[ə; eɪ]] ['evri] - [maɪlz] .
The clutch throwout bearing should be lubricated with one ounce of light viscous grease [A] every 500 miles .
这 离合器 丢弃 轴承 应该 是 润滑的 和 一 盎司 的 光 粘稠的 润滑脂 [一个] 每一个 - 英里 .

每行驶 500 英里，应向离合器分离轴承注入一盎司轻质粘性润滑脂[A]。

[ə; eɪ] ['preʃə(r)] ['fɪtɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌtʃ] [bel] ['haʊzɪŋ] .
A pressure fitting is provided on the right side of the clutch bell housing .
一个 压力 配件 是 假如 在 这 正确的 边 的 这 离合器 钟 住房 .

离合器钟形壳右侧设有压力接头。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[siː] [peɪdʒ]['sɛvən][fɔː(r); fə(r)] [griːs] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
See page 7 for grease specifications .
看 页 7 为了 润滑脂 规格 .

有关润滑脂规格，请参见第 7 页。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[trænz'mɪʃ(ə)n]
Transmission
传播

传播

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['luːbrɪkənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪlə(r)] [plʌg] " [ə; eɪ] . " [ɪn] [wɔːm] ['klaɪmət][ɔː(r)]['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [juːz] [trænz'mɪʃ(ə)n] [gɪə(r)][ɔɪl] [es] . [ə; eɪ] . [iː] . - .
The transmission lubricant should be maintained to the level of the filler plug " A . " In warm climate or during summer months use transmission gear oil S . A . E . 110 .
这 传播 润滑剂 应该 是 维持 到 这 等级 的 这 填料 插头 " 一个 . " 在 温暖的 气候 或者 期间 夏天 几个月 使用 传播 齿轮 油 S . 一个 . E . - .

变速箱润滑油应保持在加注塞"A"的液位。在气候温暖或夏季，请使用 SAE 110 变速箱齿轮油。

[ɪn]['wɪntə(r)][ɔː(r)] [wen] [nɪə(r)] - ['zɪərəʊ] ['temprətʃər] [prɪ'veɪl] [juːz] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɡɪə(r)][ɔɪl][es] . [ə; eɪ] .
In winter or when near - zero temperatures prevail use transmission gear oil S . A .
在 冬天 或者 什么时候 靠近 - 零 温度 占上风 使用 传播 齿轮 油 S . 一个 .
[iː] . - .
E . 80 .
E . - .

冬季或气温接近零度时，请使用 SAE 80 变速箱齿轮油。

[rɪ'muːv] [dreɪn] [plʌɡ] " [biː] " ['evri] - [maɪlz] ,
Remove drain plug " B " every 5000 miles ,
消除 流走 插头 " B " 每一个 - 英里 ,

每行驶5000英里拆下放油螺塞"B"，

[flʌʃ] [aʊt] [wɪð] [wʌn][paɪnt][ɒv; əv] ['kerəsiːn] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [taɪp] .
flush out with 1 pint of kerosene and refill with oil of proper type .
冲洗 出去 和 1 品脱 的 煤油 和 补充装 和 油 的 恰当的 类型 .

用 1 品脱煤油冲洗干净，然后重新加注合适类型的润滑油。

[rɪə(r)]['æks(ə)l]
Rear Axle
后部 轴

后桥

[ðə; ði][ɔɪl] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪlə(r)] [plʌɡ] ['əʊpənɪŋ]
The oil supply should be kept level with the lower edge of the filler plug opening
这 油 供应 应该 是 保留 等级 和 这 降低 边缘 的 这 填料 插头 开幕
" [ə; eɪ] . " [juːz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡreɪd] [ɒv; əv] ['hevi] - ['bɒdid] [ɡɪə(r)][ɔɪl] .
" A . " Use a good grade of heavy - bodied gear oil .
" 一个 . " 使用 一个 好的 年级 的 重的 - 有形的 齿轮 油 .

油位应与加油塞开口"A"的下边缘齐平。使用优质重质齿轮油。

[es] . [ə; eɪ] . [iː] . - [ɪn] [wɔːm] ['klaɪmət] (['sʌmə(r)] ['temprətʃər]) — [es] . [ə; eɪ] . [iː] . - [wen]
S . A . E . 110 in warm climate (summer temperatures) — S . A . E . 90 when
S . 一个 . E . - 在 温暖的 气候 (夏天 温度) — S . 一个 . E . - 什么时候
['ləʊə(r)] ['temprətʃər] [prɪ'veɪl] (['wɪntə(r)]) .
lower temperatures prevail (winter) .
降低 温度 占上风 (冬天) .

温暖气候（夏季气温）下使用 SAE 110，低温气候（冬季）下使用 SAE 90。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði][ɔɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [wɪl] [fləʊ] [æt; ət][ðə; ði]
During the winter months be sure the oil you are using will flow at the
期间 这 冬天 几个月 是 当然 这 油 你 是 使用 将要 流动 在 这
['temprətʃər] [ɪn'kaʊntəd] .
temperatures encountered .
温度 遭遇 .

冬季使用时，务必确保所用的油能在当地温度下保持流动性。

[wiːl] ['berɪŋ]
Wheel Bearings
车轮 轴承

车轮轴承

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] ['berɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡreɪd]
The front wheel bearings should be lubricated every 5000 miles with a good grade
这 正面 车轮 轴承 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和 一个 好的 年级
[ɒv; əv] [kʌp] [ɡriːs] .
of cup grease .
的 杯子 润滑脂 .

前轮轴承应每行驶 5000 英里用优质杯状润滑脂进行润滑。

[rɪ'muːv] [hʌb] [ænd; ənd] [wɒʃ] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hʌb] [wɪð] ['kerəsiːn] .
Remove hub and wash bearings and inside of hub with kerosene .
消除 中心 和 洗 轴承 和 里面 的 中心 和 煤油 .

拆下轮毂，用煤油清洗轴承和轮毂内部。

[pæk] [iːtʃ] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] [hʌb] [wɪð] [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ɡriːs] ([siː] [peɪdʒ] -
Pack each bearing and hub with 3 ounces of No . 2 cup grease (see page 12
盒 每个 轴承 和 中心 和 3 盎司 的 不 . 2 杯子 润滑脂 (看 页 -
[fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [wiːl] ['berɪŋ]) .
for adjusting wheel bearings) .
为了 调整 车轮 轴承) .

在每个轴承和轮毂中装入 3 盎司 2 号杯装润滑脂（有关调整车轮轴承，请参阅第 12 页）。

[ðə; ði] [rɪə(r)] [wiːl] ['berɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['luːbrɪkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] [wɪð] [nəʊ] . [θriː] [kʌp] [ɡriːs]
The rear wheel bearings should be lubricated every 5000 miles with No . 3 cup grease
这 后部 车轮 轴承 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和 不 . 3 杯子 润滑脂
.
.
.

后轮轴承应每行驶 5000 英里用 3 号杯装润滑脂进行润滑。

[rɪ'muːv] [fɔː(r)] [nʌts] [frɒm; frəm] ['beərɪŋ] [kæp] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [kæps] [ænd; ənd] [ʃɪmz] .
Remove four nuts from bearing cap " A " and remove caps and shims .
消除 四 坚果 从 轴承 帽 " 一个 " 和 消除 帽子 和 垫片 .

从轴承盖“A”上拆下四个螺母，然后拆下盖和垫片。

[pʊl] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ɪn] ['kerəsiːn] [riː'pæk] [iːtʃ]
Pull bearing and after washing bearing and housing in kerosene repack each
拉 轴承 和 后 洗涤 轴承 和 住房 在 煤油 重新包装 每个
['beərɪŋ] ['haʊzɪŋ] [wɪð] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [kʌp] [ɡriːs] .
bearing housing with 1 - 1 / 2 ounces of cup grease .
轴承 住房 和 1 - 1 / 2 盎司 的 杯子 润滑脂 .

取出轴承，用煤油清洗轴承和轴承座后，在每个轴承座内重新装入 1.5 盎司杯装润滑脂。

[ðen] [rɪ'pleɪs] ['berɪŋ] , [ʃɪmz] [ænd; ənd] [kæps] , [drɔː] [ʌp] [wiːl] [hʌb] [taɪt] [ɒn] [ʃɑːft] [ænd; ənd]
Then replace bearings , shims and caps , draw up wheel hub tight on shaft and
然后 代替 轴承 , 垫片 和 帽子 , 画 向上 车轮 中心 紧的 在 轴 和
[ɪn'stɔːl] ['kɒtə] [pɪn] .
install cotter pin .
安装 考特 别针 .

然后更换轴承、垫片和盖帽，将轮毂紧贴轴，并安装开口销。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['stɪərɪŋ] [ɡɪə(r)]
Steering Gear
转向 齿轮

转向齿轮

['sʌmə(r)] [es] . [ə; eɪ] . [iː] . -
Summer S . A . E . 160
夏天 S . 一个 . E . -

夏季 SAE 160

['wɪntə(r)] [es] . [ə; eɪ] . [iː] . -
Winter S . A . E . 110
冬天 S . 一个 . E . -

冬季 SAE110

[rɪ'muːv] [plʌg] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd][pɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['hevi] - ['bɒdid] [gɪə(r)][ɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪərɪŋ]
Remove plug " A " and pour a good heavy - bodied gear oil into the steering
消除 插头 " 一个 " 和 倒 一个 好的 重的 - 有形的 齿轮 油 进入 这 转向
[gɪə(r)] ['haʊzɪŋ] ['evri] - [maɪlz] .
gear housing every 2000 miles .
齿轮 住房 每一个 - 英里 .

每行驶 2000 英里，拆下塞子“A”，向转向齿轮箱内倒入优质稠化齿轮油。

[duː; də] [nɒt] [juːz] [kʌp] [griːs] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [hɑːd] ['stɪərɪŋ] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .
Do not use cup grease or you will experience hard steering in cold weather .
做 不是 使用 杯子 润滑脂 或者 你 将要 经验 难的 转向 在 寒冷的 天气 .

请勿使用杯形润滑脂，否则在寒冷天气下转向会很困难。

['ʃæsi]
Chassis
机壳

机壳

[ɔːl] [sprɪŋ] ['ʃækl] ['fɪtɪŋz] (-) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [lait]
All spring shackle fittings (12) should be lubricated every 1000 miles with a light
全部 春天 镣铐 配件 (-) 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和 一个 光
['vɪskəs] [griːs] . [[biː]]
viscous grease . [B]
粘稠的 润滑脂 . [B]

所有弹簧卸扣配件（12）应每行驶 1000 英里用稀稠润滑脂润滑一次。[B]

[ɔːl] ['preʃə(r)] ['fɪtɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['æks(ə)l] ([fɔːr]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)][dræg][lɪŋk] (
All pressure fittings on the front axle (4) and the steering gear drag link (
全部 压力 配件 在 这 正面 轴 (4) 和 这 转向 齿轮 拖 关联 (
[ˌtuː'tuː]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] [wɪð] ['preʃə(r)] [griːs] .
2) should be lubricated every 1000 miles with pressure grease .
2) 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和 压力 润滑脂 .

每行驶 1000 英里，应使用压力润滑脂润滑前桥 (4) 和转向器拉杆 (2) 上的所有压力接头。

[ðə; ði] [frʌnt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][dʒɔɪnt] [sliːv] [splaɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt]
The front universal joint sleeve splines should be supplied with a small amount
这 正面 普遍的 联合的 袖子 样条 应该 是 供应 和 一个 小的 数量
[ɒv; əv] [lɒŋ] ['faɪbə(r)] [griːs] ,
of long fibre grease ,
的 长的 纤维 润滑脂 ,

前万向节套筒花键上应涂抹少量长纤维润滑脂。

[θruː] [ðə; ði] [plʌg] [prə'vaɪdɪd] , [æt; ət] - - [maɪl] ['ɪntərvlz] .
through the plug provided , at 4000 - mile intervals .
通过 这 插头 假如 , 在 - - 英里 间隔 .

通过提供的插头，每行驶 4000 英里进行一次保养。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[griːs] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] — [fɔːr] % ['kælsiəm] [səʊp] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɔɪl] [ɒv; əv] -
Grease Specifications — 4 % Calcium Soap compounded with an oil of 400
润滑脂 规格 — 4 % 钙 肥皂 复合 和 一个 油 的 -
['sekəndz; sɪ'kɒndz] [vɪ'skɒsəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['zɪərəʊ][pɔː(r)] [test] .
seconds viscosity and a zero pour test .
秒 粘度 和 一个 零 倒 测试 .

润滑脂规格——4%钙皂与粘度为400秒的油混合，零倾倒试验。

['dʒenəreɪtə(r)]
Generator
发电机

发电机

[sə'plaɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][drɒps] ([nəʊ][mɔː(r)]) [ɒv; əv]['endʒɪn] [ɔɪl][tuː; tə] [iːtʃ] [ɔɪl] [kʌp] " [ə; eɪ] "
Supply three or four drops (no more) of engine oil to each oil cup " A "
供应 三 或者 四 滴 (不 更多的) 的 引擎 油 到 每个 油 杯子 " 一个 "
[ænd; ənd] " [biː] " ['evri] - [maɪlz] .
and " B " every 1000 miles .
和 " B " 每一个 - 英里 .

每行驶 1000 英里，向每个油杯“A”和“B”中滴入三到四滴（不能超过三到四滴）机油。

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [mɔː(r)][ɔɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fʌŋkʃənɪŋ]
Do not attempt to supply more oil as it may interfere with the functioning
做 不是 试图 到 供应 更多的 油 作为 它 可能 干扰 和 这 功能
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] .
of the generator .
的 这 发电机 .

请勿尝试添加更多机油，否则可能会影响发电机的正常运转。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[dɪ'strɪbjətə(r)]
Distributor
分销商

分销商

[fɪl] [dɪ'strɪbjətə(r)] [beɪs] [wɪð] [ɔɪl][æt; ət][kʌp] " [siː] " ['evri] - [maɪlz] .
Fill distributor base with oil at cup " C " every 2000 miles .
充满 分销商 根据 和 油 在 杯子 " C " 每一个 - 英里 .

每行驶 2000 英里，在“C”杯处向分电器底座加注机油。

[kəʊt] ['rəʊtə(r)][kæm] " [ə; eɪ] " [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm][ɒv; əv] ['væsəliːn] ['evri] - [maɪlz] .
Coat rotor cam " A " with a thin film of vaseline every 2000 miles .
外套 转子 摄像头 " 一个 " 和 一个 薄的 电影 的 凡士林 每一个 - 英里 .

每行驶 2000 英里，在转子凸轮“A”上涂抹一层薄薄的凡士林。

[ə'plai] [wʌn][drɒp] ([nəʊ][mɔː(r)]) [ɒv; əv] [lait] [ɔɪl][tuː; tə]['breɪkə(r)][ɑːm] ['pɪvət] " [biː] " ['evri] - [maɪlz]
Apply one drop (no more) of light oil to breaker arm pivot " B " every 2000 miles
申请 一 降低 (不 更多的) 的 光 油 到 断路器 手臂 枢 " B " 每一个 - 英里
.
.
.

每行驶 2000 英里，在断路器臂枢轴“B”上滴一滴（不能多）轻质油。

[waɪp] [ɪk'ses] [ɔɪl][ænd; ənd] [kliːn] [dɪ'strɪbjətə(r)] [hed] , [rɪ'muːvɪŋ] [ɔɪl][ɔː(r)][dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ]
Wipe excess oil and clean distributor head , removing oil or dust before returning
擦拭 过量的 油 和 干净的 分销商 头 , 移除 油 或者 灰尘 前 返回
[tuː; tə][pə'zɪʃ(ə)n] .
to position .
到 位置 .

擦去多余的油，清洁分电器头，清除油污或灰尘后再放回原位。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [iːtʃ] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n]['tɜːmɪn(ə)l][ænd; ənd]['waɪə(r)][ɒn][dɪ'strɪbjətə(r)] [hed] [ɪz] [pʊʃt] [æz; əz]
Be sure each high - tension terminal and wire on distributor head is pushed as
是 当然 每个 高的 - 紧张 终端 和 金属丝 在 分销商 头 是 推动 作为
[fɑː(r)]['ɪntuː][ɪts] ['sɒkɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] .
far into its socket as it will go .
远的 进入 它是 插座 作为 它 将要 去 .

务必确保分电器盖上的每个高压接线端子和电线都完全推入插座中。

[fæn]
Fan
扇子

扇子

[fɪl] [fæn] [ʃɑːft] ['beərɪŋ] [wɪð] ['endʒɪn] [ɔɪl] [æt; ət] [ɔɪl] [kʌp] " [ə; eɪ] " ['evri] - [maɪlz] .
Fill fan shaft bearing with engine oil at oil cup " A " every 1000 miles .
充满 扇子 轴 轴承 和 引擎 油 在 油 杯子 " 一个 " 每一个 - 英里 .

每行驶 1000 英里，在油杯“A”处向风扇轴承加注发动机油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][fæn] [ʃɑːft] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
It is very important that the fan shaft has plenty of lubrication at all times .
它 是 非常 重要的 那 这 扇子 轴 有 很多 的 润滑 在 全部 时代 .

风扇轴始终保持充足的润滑非常重要。

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

各种各样的

['θrɒtl] [kən'trəʊl] [rɒd] — [ɔɪl] [ɔː(r)] [griːs] [ɔːl][ək'seləreɪtə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] .
Throttle Control Rod — Oil or grease all accelerator connections .
风门 控制 杆 — 油 或者 润滑脂 全部 加速器 连接 .

油门控制杆——给所有加速器连接处涂油或涂润滑脂。

['θrɒtl] ['lɪŋkɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .
Throttle linkage should work with a snap .
风门 连锁 应该 工作 和 一个 折断 .

油门连杆应该能轻松操作。

[griːs] [tʃəʊk] ['waɪə(r)] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['stɪkɪŋ] .
Grease choke wire occasionally to eliminate sticking .
润滑脂 呛 金属丝 偶尔 到 排除 粘性 .

偶尔在阻风门线圈上涂抹润滑脂，以防止卡滞。

[dɔː(r)] [lɒks] — [ə'plai] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['endʒɪn] [ɔɪl] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [lætʃ] [bɑː(r)] .
Door Locks — Apply a drop of engine oil occasionally to latch bar .
门 锁 — 申请 一个 降低 的 引擎 油 偶尔 到 闩锁 酒吧 .

门锁——偶尔在锁舌上滴一滴机油。

[wɜːk] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [spred] [ɔɪl] , [ðen] [waɪp] [ɒf] [ɪk'ses] .
Work several times to spread oil , then wipe off excess .
工作 一些 时代 到 传播 油 , 然后 擦拭 离开 过量的 .

反复涂抹几次使油均匀分布，然后擦去多余的油。

[dɔː(r)] [lætʃ] ['straɪkə(r)] [pleɪt] — ['sætʃəreɪt] [wɪk] [wɪð] ['məʊtə(r)][ɔɪl] .
Door Latch Striker Plate — Saturate wick with motor oil .
门 闩锁 前锋 盘子 — 饱和 灯芯 和 发动机 油 .

门锁扣板——用机油浸透灯芯。

[dɔː(r)] ['dʌvteil] — ['sætʃəreɪt] [wɪk] [ɪn] [meɪl] ['membə(r)] [wɪð] ['məʊtə(r)][ɔɪl] .
Door Dovetails — Saturate wick in male member with motor oil .
门 燕尾榫 — 饱和 灯芯 在 男性 成员 和 发动机 油 .

门榫——用机油浸透公榫中的芯线。

[dɔː(r)]['hɪndʒɪz] — ['əʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd][drɒp] [lait] [ɔɪl][ɪn] [iːtʃ] [hɪndʒ] [ɔɪl][həʊl] ,
Door Hinges — Open doors and drop light oil in each hinge oil hole ,
门 铰链 — 打开 门 和 降低 光 油 在 每个 合页 油 洞 ,
门铰链——打开门，在每个铰链的油孔中滴入少量轻质油，

[ləʊ'keɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp] [ledʒ] [ɒv; əv]['bɒdi] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪndʒ] .
located under the top ledge of body portion of hinge .
位于 在下面 这 顶部 壁架 的 身体 部分 的 合页 .
位于铰链主体部分顶部边缘下方。

[waɪp] [ɒf] [ɪk'ses] .
Wipe off excess .
擦拭 离开 过量的 .
擦去多余部分。

[hʊd] [lɒks] — ['luːbrɪkeɪt] [ə'keɪʒnəli] [wɪð] ['məʊtə(r)][ɔɪl] .
Hood Locks — Lubricate occasionally with motor oil .
兜帽 锁 — 润滑 偶尔 和 发动机 油 .
引擎盖锁——偶尔用机油润滑。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]
[第9页]

[ə'dʒʌstmənt]
Adjustment
调整
调整

['endʒɪn] ['tjuːnɪŋ]
Engine Tuning
引擎 调谐
发动机调校

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] [ə'ləʊn] .
Do not attempt to adjust the carburetor alone .
做 不是 试图 到 调整 这 化油器 独自的 .
不要试图独自调整化油器。

[pə'fɔːm] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n] : [wʌn] .
Perform all of the following operations in the order given : 1 .
履行 全部 的 这 下列的 运营 在 这 命令 给定 : 1 .
请按以下顺序执行以下所有操作：1.

[kliːn] [spɑːk] [plʌgz] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][gæps][tuː; tə] . - " (. - [əm əm] .) .
Clean spark plugs and adjust gaps to . 025 " (. 62 mm .) .
干净的 火花 插头 和 调整 差距 到 . - " (. - 毫米 .) .
清洁火花塞，并将间隙调整至 0.025 英寸（0.62 毫米）。

[ˌtuː'tuː] . [kliːn] [dɪ'strɪbjətə(r)]['breɪkə(r)] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][tuː; tə] . - " (. - [əm əm] .)
2 . Clean distributor breaker points and adjust to . 020 " (. 50 mm .)
2 . 干净的 分销商 断路器 积分 和 调整 到 . - " (. - 毫米 .)
2. 清洁分电器断电器触点，并调整至 0.020 英寸（0.50 毫米）。

['mæksɪməm]['əʊpənɪŋ][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)][ɪg'nɪʃ(ə)n] ['taɪmɪŋ] .
maximum opening as described under Ignition Timing .
最大限度 开幕 作为 描述 在下面 点火 定时 .
最大开度，如点火正时部分所述。

[θriː] . [tʃek] ['bætri] [ænd; ənd][ɪg'nɪʃ(ə)n]['waɪərɪŋ] , ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][ɔːl][dɪ'strɪbjətə(r)]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)]
3 . Check battery and ignition wiring , being sure all distributor wires are
3 . 查看 电池 和 点火 接线 , 存在 当然 全部 分销商 电线 是
[prest] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['sɑːkəts] . [fɔːr] .
pressed down in their sockets . 4 .
按下 向下 在 他们的 插座 . 4 .

3. 检查电池和点火线路，确保所有分电器线都已压入插座中。4.

[set] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['taɪmɪŋ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['taɪmɪŋ] .
Set ignition timing as described under Ignition Timing .
放 点火 定时 作为 描述 在下面 点火 定时 .

按照"点火正时"部分所述设置点火正时。

[faɪv] . [ə'dʒʌst] ['ɪnteɪk] [vælv] ['tæpɪt] ['klɪərəns] [tuː; tə] . - " (. - [əm əm] .) [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst]
5 . Adjust intake valve tappet clearance to . 006 " (. 15 mm .) and exhaust
5 . 调整 摄入量 阀门 挺杆 清除 到 . - " (. - 毫米 .) 和 排气
['tæpɪt] ['klɪərəns] [tuː; tə] . - " (. - [əm əm] .) . [sɪks] .
tappet clearance to . 008 " (. 20 mm .) . 6 .
挺杆 清除 到 . - " (. - 毫米 .) . 6 .

5. 将进气门挺杆间隙调整至 0.006 英寸（0.15 毫米），将排气门挺杆间隙调整至 0.008 英寸（0.20 毫米）。6.

[tɜːn] [ˌkɑːbjʊ'retə] ['aɪdlɪŋ] [skruː] " [biː] " ['ɪntuː][ɪts] [siːt] [ænd; ənd] [bæk] [aʊt] [ɪg'zæktli][wʌn] [tɜːn] .
Turn carburetor idling screw " B " into its seat and back out exactly one turn .
转动 化油器 怠速 拧紧 " B " 进入 它是 座位 和 后退 出去 确切地 一 转动 .

将化油器怠速螺丝"B"拧入其座圈，然后向外拧出整整一圈。

['sɛvən] . [stɑːt] ['endʒɪn] . [eit] .
7 . Start engine . 8 .
7 . 开始 引擎 . 8 .

7. 启动发动机。8.

[set] [ˌkɑːbjʊ'retə] ['θrɒtl] [stɒp] [skruː] " [ə; eɪ] " [səʊ] [ðæt] ['endʒɪn] ['aidl][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] ['iːkwəl][tuː; tə]
Set carburetor throttle stop screw " A " so that engine idles at a speed equal to
放 化油器 风门 停止 拧紧 " 一个 " 所以 那 引擎 空闲 在 一个 速度 平等的 到
[ə; eɪ][kɑː(r)] [spiːd] [ɒv; əv][faɪv][em] . [piː] . [eɪtʃ] . [ɪn] [haɪ] [gɪə(r)] .
a car speed of 5 m . p . h . in high gear .
一个 车 速度 的 5 米 . p . h . 在 高的 齿轮 .

调整化油器节气门止动螺钉"A"，使发动机怠速转速等于汽车在高档位以 5 英里/小时的速度行驶时的转速。

[naɪn] . [ə'dʒʌst] [ˌkɑːbjʊ'retə] ['aɪdlɪŋ] [skruː] " [biː] " [fɔː(r); fə(r)] [smuːð] ['endʒɪn] ['aɪdlɪŋ] .
9 . Adjust carburetor idling screw " B " for smooth engine idling .
9 . 调整 化油器 怠速 拧紧 " B " 为了 光滑的 引擎 怠速 .

9. 调整化油器怠速螺丝"B"，使发动机怠速平稳。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frɒm; frəm][wʌn] / [ˌtuː'tuː][tuː; tə][wʌn] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː]
The final adjustment should be from 1 / 2 to 1 turn of the screw
这 最终的 调整 应该 是 从 1 / 2 到 1 转动 的 这 拧紧
[frɒm; frəm][ɪts] [fʊl] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
from its full in position .
从 它是 满的 在 位置 .

最后调整应将螺丝从完全拧紧的位置拧出 1/2 到 1 圈。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['prɒpəli] [pə'fɔːmd] , [duː; də][nɒt] [gɪv] ['nɔːm(ə)l]['endʒɪn] [pə'fɔːməns]
If the above operations , properly performed , do not give normal engine performance
如果 这 多于 运营 , 适当地 执行 , 做 不是 给 普通的 引擎 表现
,
,
,

如果正确执行上述操作后，发动机仍无法达到正常性能，

[ðə; ði][kɑː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][æn; ən] ['esɪks] ['diːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪkl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
the car should be taken to an Essex dealer for mechanical inspection .
这 车 应该 是 已采取 到 一个 埃塞克斯 经销商 为了 机械的 检查 .

应该将车送到埃塞克斯郡的经销商处进行机械检查。

[ɪg'nɪʃ(ə)n] ['taɪmɪŋ]
Ignition Timing
点火 定时

点火正时

[rɪ'muːv] [dɪ'strɪbjətə(r)][kæp][ænd; ənd][ɪn'spekt] [pɔɪnts] .
Remove distributor cap and inspect points .
消除 分销商 帽 和 检查 积分 .

拆下分电器盖并检查触点。

[haɪ] [pɔɪnts] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['breɪkə(r)] [pɔɪnt] [faɪl] [bɪ'twiːn] [pɔɪnts]
High points can be removed by placing a breaker point file between points
高的 积分 能 是 已移除 经过 放置 一个 断路器 观点 文件 之间 积分
[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [kləʊz] [ə'genst] [faɪl]['ʌndə(r)][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] [sprɪŋ] ['preʃə(r)] .
and letting them close against file under their normal spring pressure .
和 出租 他们 关闭 反对 文件 在下面 他们的 普通的 春天 压力 .

可以通过在触点之间放置断点锉刀，让触点在正常的弹簧压力下闭合来去除高点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[muːv] [faɪl] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['dresɪŋ] [bəʊθ] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Move file straight up and down , dressing both points at the same time .
移动 文件 直的 向上 和 向下 , 敷料 两个都 积分 在 这 相同的 时间 .

将文件垂直上下移动，同时修整两个点。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪtɪd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [ɔː(r)] [rɪ'pleɪsd] .
If the points are pitted , they should be ground or replaced .
如果 这 积分 是 凹坑 , 他们 应该 是 地面 或者 替换 .

如果触点出现凹坑，则应进行打磨或更换。

[kræŋk] ['endʒɪn] , ['juːzɪŋ] [rentʃ] [ɒn]['stɑːtə(r)] [ʃɑːft] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
Crank engine , using wrench on starter shaft extension ,
曲柄 引擎 , 使用 扳手 在 起动机 轴 扩大 ,

用扳手转动起动机轴延长杆，启动发动机。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['breɪkə(r)][ɑːm]['faɪbə(r)] [blɒk] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][kæm] ,
until the breaker arm fibre block is on the highest point of the cam ,
直到 这 断路器 手臂 纤维 堵塞 是 在 这 最高 观点 的 这 摄像头 ,

直到断电器臂纤维块位于凸轮的最高点为止，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ðeə(r)]['mæksɪməm]['əʊpənɪŋ] .
giving the points their maximum opening .
给予 这 积分 他们的 最大限度 开幕 .

让这些点发挥出最大的作用。

[ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'dʒʌst] ,
If necessary to adjust ,
如果 必要的 到 调整 ,

如有必要进行调整，

['luːs(ə)n] [lɒk] [nʌt] " [diː] " [ænd; ənd] [tɜːn] [skruː] " [iː] " [ʌn'tɪl][ðə; ði][gæp][ɪz] . - " (. - [əm əm] .) .
loosen lock nut " D " and turn screw " E " until the gap is . 020 " (. 50 mm .) .
松开 锁 坚果 " D " 和 转动 拧紧 " E " 直到 这 差距 是 . - " (. - 毫米 .) .

松开锁紧螺母“D”，转动螺钉“E”，直到间隙为0.020英寸（0.50毫米）。

['taɪt(ə)n] [lɒk] [nʌt] .
Tighten lock nut .
拧紧 锁 坚果 .

拧紧锁紧螺母。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [frɒm; frəm] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['sɪlɪndə(r)] .
Remove the spark plug from number one cylinder .
消除 这 火花 插头 从 数字 一 圆柱 .

拆下1号气缸的火花塞。

[kræŋk] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['sləʊli] [baɪ] [hænd] [ʌn'tɪl] [eə(r)] [ɪz] [fɔːst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [həʊl] .
Crank the engine slowly by hand until air is forced out through the spark plug hole .
曲柄 这 引擎 缓慢地 经过 手 直到 空气 是 强制 出去 通过 这 火花 插头 洞 .

用手缓慢转动发动机，直到空气从火花塞孔排出。

[kən'tɪnjuː] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [diː] . [siː] . [wʌn] [ænd; ənd] [sɪks] [mɑːk] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ɪn]
Continue turning the engine slowly until the D . C . 1 and 6 mark is exactly in
继续 转弯 这 引擎 缓慢地 直到 这 D . C . 1 和 6 标记 是 确切地 在
[laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒɪntə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət] " [ə; eɪ] .
line with the pointer as shown at " A .
线 和 这 指针 作为 所示 在 " 一个 .

继续缓慢转动发动机，直到 DC 1 和 6 标记与指针完全对齐，如图"A"所示。

" ['luːs(ə)n] [dɪ'strɪbjətə(r)] [klæmp] [skruː] " [biː] " [ænd; ənd] [tɜːn] [dɪ'strɪbjətə(r)] ['klɒkwaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl]
" Loosen distributor clamp screw " B " and turn distributor clockwise to the full
" 松开 分销商 夹钳 拧紧 " B " 和 转动 分销商 顺时针方向 到 这 满的
['lɪmɪt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [slɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [pleɪt] " [siː] .
limit permitted by the slot in the clamping plate " C .
限制 允许 经过 这 投币口 在 这 夹紧 盘子 " C .

"松开分电器夹紧螺钉"B"，将分电器顺时针旋转至夹紧板"C"的槽允许的最大极限。

" [tɜːn] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətə(r)] [ˌkaʊntə'klɒkwaɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɒɪnts] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['əʊpən] .
" Turn the distributor counterclockwise until the points have just begun to open .
" 转动 这 分销商 逆时针方向 直到 这 积分 有 只是 开始 到 打开 .

"逆时针转动分电器，直到触点刚刚开始打开。"

['taɪt(ə)n] [lɒk] [skruː] " [biː] .
Tighten lock screw " B .
拧紧 锁 拧紧 " B .

拧紧锁紧螺钉"B.

" [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rəʊtə(r)] [ɑːm] " [ef] " [wɪl] [pɒɪnt] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði]
" When the engine is in this position the rotor arm " F " will point directly to the
" 什么时候 这 引擎 是 在 这 位置 这 转子 手臂 " F " 将要 观点 直接地 到 这
['sektə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətə(r)] [kæp] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [spɑːk] [plʌg] ['keɪb(ə)l] [ɪz] [kə'nektɪd] .
sector in the distributor cap to which number one spark plug cable is connected .
行业 在 这 分销商 帽 到 哪个 数字 一 火花 插头 电缆 是 连接 .

"当发动机处于此位置时，转子臂'F'将直接指向分电器盖中连接一号火花塞电缆的扇形区域。

['fɒləʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæp] ['klɒkwaɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɒɪnt] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] ['waɪərz] [ʃʊd; ʃəd]
Following around the cap clockwise from this point the spark plug wires should
下列的 大约 这 帽 顺时针方向 从 这 观点 这 火花 插头 电线 应该
[biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] : [wʌn] - [faɪv] - [θriː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] .
be in the following order : 1 - 5 - 3 - 6 - 2 - 4 .
是 在 这 下列的 命令 : 1 - 5 - 3 - 6 - 2 - 4 .

从这一点开始，顺时针绕着火花塞帽走，火花塞线的顺序应该是：1-5-3-6-2-4。

[fæn] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪtə(r)] [belt]
Fan and Generator Belt
扇子 和 发电机 腰带

风扇和发电机皮带

[ðə; ði][fæn][ænd; ənd]['dʒenəreɪtə(r)] [draɪv] [belt] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æt; ət] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
The fan and generator drive belt must be kept at sufficient tension to
这 扇子 和 发电机 驾驶 腰带 必须 是 保留 在 充足的 紧张 到
[prɪ'vent] ['slɪpɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['pʊliz] .
prevent slippage on the pulleys .
防止 滑移 在 这 滑轮 .

风扇和发电机驱动皮带必须保持足够的张力，以防止皮带轮打滑。

[duː; də] [nɒt] [ə'dʒʌst] [tuː] ['taɪtli] [ɔː(r)] ['ræpɪd] [weə(r)] [ɒn] [fæn] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪtə(r)] ['berɪŋ] [wɪl] [rɪ'zʌlt]
Do not adjust too tightly or rapid wear on fan and generator bearings will result
做 不是 调整 也 紧紧 或者 迅速的 穿 在 扇子 和 发电机 轴承 将要 结果
.
.
.

不要调得太紧，否则会导致风扇和发电机轴承快速磨损。

[tuː; tə] [ə'dʒʌst] [belt] ['tenʃ(ə)n] , ['luːs(ə)n] [nʌt] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [swɪŋ] ['dʒenəreɪtə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
To adjust belt tension , loosen nut " A " and swing generator away from
到 调整 腰带 紧张 , 松开 坚果 " 一个 " 和 摇摆 发电机 离开 从
['endʒɪn] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] .
engine to tighten .
引擎 到 拧紧 .

要调整皮带张力，松开螺母“A”，将发电机从发动机上移开以拧紧。

[ðen] [lɒk] [ə'dʒʌstmənt] [baɪ] ['θʌrəli] ['taɪtnɪŋ] [nʌt] " [ə; eɪ] .
Then lock adjustment by thoroughly tightening nut " A .
然后 锁 调整 经过 彻底 收紧 坚果 " 一个 .

然后通过彻底拧紧螺母“A”来锁定调整。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 11]
" [页 -]

[第11页]

[klʌtʃ] ['ped(ə)l]
Clutch Pedal
离合器 踏板

离合器踏板

[ðə; ði] [klʌtʃ] [rɒd] [leŋkθ; leŋθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [klʌtʃ] ['ped(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi]
The clutch rod length should be adjusted so that the clutch pedal can be
这 离合器 杆 长度 应该 是 调整 所以 那 这 离合器 踏板 能 是
[pʊʃt] [daʊn] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['klɪərəns] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['liːvəz] [ɒn]
pushed down 1 - 1 / 2 " before the clearance is taken up between the levers on
推动 向下 1 - 1 / 2 " 前 这 清除 是 已采取 向上 之间 这 杠杆 在
[ðə; ði] [klʌtʃ] [krɒs] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klʌtʃ] ['θrəʊˌaʊt] [jəʊk] [ʃɑːft] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ['muːvmənt]
the clutch cross shaft and the clutch throwout yoke shaft and further movement
这 离合器 叉 轴 和 这 离合器 丢弃 轭 轴 和 更远 移动
[ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌtʃ] ['ped(ə)l] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [klʌtʃ] .
of the clutch pedal will begin to disengage the clutch .
的 这 离合器 踏板 将要 开始 到 脱离接触 这 离合器 .

应调整离合器杆的长度，使离合器踏板向下踩 1-1/2 英寸，离合器横轴上的杠杆与离合器分离轭轴之间的间隙才会消除，并且离合器踏板的进一步移动将开始分离离合器。

[tuː; tə] [ə'dʒʌst] : ['luːs(ə)n] [lɒk] [nʌt] " [ə; eɪ] ,
To adjust : Loosen lock nut " A ,
到 调整 : 松开 锁 坚果 " 一个 ,

调整方法：松开锁紧螺母“A，

" [rɪ'muːv] ['klevɪs][pɪn] " [siː] " [ænd; ənd] [tɜːn] [jəʊk] " [biː] " [tuː; tə] [əb'teɪn] ['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
" remove clevis pin " C " and turn yoke " B " to obtain proper length .
" 消除 锁骨 别针 " C " 和 转动 轭 " B " 到 获得 恰当的 长度 .

拆下U形销"C"，转动轭"B"以获得合适的长度。

[ɪn'sɜːt] ['klevɪs][pɪn][ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [lɒk] [nʌt] " [ə; eɪ] .
Insert clevis pin and tighten lock nut " A .
插入 锁骨 别针 和 拧紧 锁 坚果 " 一个 .

插入开口销并拧紧锁紧螺母"A"。

" [breɪks]
" Brakes
" 刹车

刹车

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
Unless you are an experienced mechanic ,
除非 你 是 一个 经验丰富的 机械 ,

除非你是经验丰富的机械师，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [breɪks] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['esɪks] ['diːlə(r)] .
it is advisable to have your brakes adjusted by your Essex dealer .
它 是 建议 到 有 你的 刹车 调整 经过 你的 埃塞克斯 经销商 .

建议您到埃塞克斯的经销商处调整刹车系统。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [breɪk] [ʃuː] [weə(r)] [ɪf] [dʌn]
The following operation will , however , take care of normal brake shoe wear if done
这 下列的 手术 将要 , 然而 , 拿 关心 的 普通的 制动 鞋 穿 如果 完毕
['keəfəli] :
carefully :
小心 :

但是，如果操作得当，以下操作可以解决刹车片的正常磨损问题：

[dʒæk][ʌp][kɑː(r)] ,
Jack up car ,
杰克 向上 车 ,

用千斤顶顶起汽车，

[rɪ'muːv] [ɔːl][fɔː(r)] [wiːlz] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] ['kʌvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
remove all four wheels and remove the inspection covers from the front of
消除 全部 四 车轮 和 消除 这 检查 封面 从 这 正面 的
[ðə; ði] [breɪk] [drʌmz] .
the brake drums .
这 制动 鼓 .

拆下四个车轮，并拆下制动鼓前部的检查盖。

[ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][fɔː(r)] [breɪk] ['keɪblz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] [ʃɑːft] ;
Disconnect the four brake cables from the cross shaft ;
断开 这 四 制动 电缆 从 这 叉 轴 ;

将四根刹车线从横轴上拆下；

[tɜːn] [ðə; ði] [breɪk] [drʌm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [həʊl] [ɪz][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [frɒm; frəm][ðə; ði]
turn the brake drum until the inspection hole is 1 - 1 / 2 " from the
转动 这 制动 鼓 直到 这 检查 洞 是 1 - 1 / 2 " 从 这
[ə'dʒʌstɪŋ] [skruː] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ʃuː] ([rɪə(r)][ɒv; əv] [frʌnt] [breɪks] —
adjusting screw end of the lining of the upper shoe (rear of front brakes —
调整 拧紧 结尾 的 这 衬垫 的 这 上 鞋 (后部 的 正面 刹车 —
[frʌnt] [ɒv; əv][rɪə(r)] [breɪks]) .
front of rear brakes) .
正面 的 后部 刹车) .

转动制动鼓，直到检查孔距离上蹄片衬片的调节螺钉端 1-1/2 英寸（前制动器后部 - 后制动器前部）。

[ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] . - " (. - [əm əm] .) ['fiːlə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [həʊl] .
Insert a . 014 " (. 35 mm .) feeler through the inspection hole .
插入 一个 . - " (. - 毫米 .) 触角 通过 这 检查 洞 .

将 0.014 英寸（0.35 毫米）的塞尺插入检查孔中。

['luːs(ə)n] [ɪk'sentrɪk] [lɒk] [nʌt] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪk'sentrɪk] " [biː] " [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði]
Loosen eccentric lock nut " A " and turn eccentric " B " in the direction the
松开 偏心 锁 坚果 " 一个 " 和 转动 偏心 " B " 在 这 方向 这
[wiːl] [rəʊ'teɪts] [wen] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fiːlə(r)] [ɪz] [held] ['snʌgli] [bɪ'twiːn]
wheel rotates when the car is moving forward until the feeler is held snugly between
车轮 旋转 什么时候 这 车 是 移动 向前 直到 这 触角 是 握住 舒适地 之间
[ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] .
the drum and the lining .
这 鼓 和 这 衬垫 .

松开偏心锁紧螺母"A"，然后沿汽车向前行驶时车轮旋转的方向转动偏心螺母"B"，直到感觉器紧紧地夹在鼓和衬片之间。

[həʊld] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [lɒk] [nʌt] " [ə; eɪ] . " [meɪk] [ðɪs]
Hold the eccentric in this position and tighten lock nut " A . " Make this
抓住 这 偏心 在 这 位置 和 拧紧 锁 坚果 " 一个 . " 制作 这
[ə'dʒʌstmənt] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [breɪks] .
adjustment on all four brakes .
调整 在 全部 四 刹车 .

将偏心轮固定在此位置，并拧紧锁紧螺母"A"。对所有四个制动器进行此调整。

[tɜːn] [breɪk] [drʌm] [ʌn'tɪl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [həʊl] [ɪz] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [frɒm; frəm] [ə'dʒʌstɪŋ] [skruː] [end]
Turn brake drum until inspection hole is 1 - 1 / 2 " from adjusting screw end
转动 制动 鼓 直到 检查 洞 是 1 - 1 / 2 " 从 调整 拧紧 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ʃuː] ([rɪə(r)] [ɒv; əv] [frʌnt] [breɪks] — [frʌnt] [ɒv; əv] [rɪə(r)] [breɪks]
of the lining of the lower shoe (rear of front brakes — front of rear brakes
的 这 衬垫 的 这 降低 鞋 (后部 的 正面 刹车 — 正面 的 后部 刹车
) .
) .
) .

转动制动鼓，直到检查孔距离下制动蹄衬片的调节螺钉端 1-1/2 英寸（前制动器后部 - 后制动器前部）。

[ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] . - " (. - [əm əm] .) ['fiːlə(r)] [θruː] [ɪn'spekʃ(ə)n] [həʊl] .
Insert a . 008 " (. 15 mm .) feeler through inspection hole .
插入 一个 . - " (. - 毫米 .) 触角 通过 检查 洞 .

将 0.008 英寸（0.15 毫米）的塞尺插入检查孔。

[ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvə(r)] [θruː] ['əʊpənɪŋ] " [siː] " [ænd; ənd] [tɜːn] [stɑː(r)] [wiːl] [ʌn'tɪl] ['fiːlə(r)] [ɪz] [held]
Insert a screwdriver through opening " C " and turn star wheel until feeler is held
插入 一个 螺丝刀 通过 开幕 " C " 和 转动 星星 车轮 直到 触角 是 握住
['snʌgli] .
snugly .
舒适地 .

将螺丝刀插入开口"C"中，转动星形轮，直到感觉器被紧紧固定住。

[muːv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skruːdraɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [breɪks] .
Move the handle of the screwdriver toward the axle to tighten brakes .
移动 这 处理 的 这 螺丝刀 朝向 这 轴 到 拧紧 刹车 .

将螺丝刀手柄向车轴方向移动，即可拧紧刹车。

[meɪk] [ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [wiːlz] .
Make this adjustment on all four wheels .
制作 这 调整 在 全部 四 车轮 .

对四个车轮都进行此项调整。

[ˌriːkə'nekt] [ðə; ði] [breɪk] ['keɪblz] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] [ʃɑːft] ,
Reconnect the brake cables at the cross shaft ,
重新连接 这 制动 电缆 在 这 叉 轴 ,

将刹车线重新连接到横轴上，

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [jəʊk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['klevɪs][pɪn][kæn; kən][dʒʌst][biː; bi]
adjusting the position of the cable yoke so that the clevis pin can just be
调整 这 位置 的 这 电缆 轭 所以 那 这 锁骨 别针 能 只是 是
[ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] [krɒs] [ʃɑːft] ['liːvə(r)][həʊl] [wen] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪz][held][dʒʌst] [tɔːt]
inserted in the yoke and cross shaft lever hole when the cable is held just taut
插入 在 这 轭 和 叉 轴 杠杆 洞 什么时候 这 电缆 是 握住 只是 紧绷
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [slæk] .
enough to remove slack .
足够的 到 消除 松弛 .

调整电缆轭的位置，使U形销刚好可以插入轭和横轴杆孔中，同时将电缆拉紧到刚好消除松弛。

[ɪf] ['traɪəl][ɒn][rəʊd] [ʃəʊz] [tuː] [mʌtʃ] ['breɪkɪŋ] [ɒn][wʌn] [wiːl] ,
If trial on road shows too much braking on one wheel ,
如果 审判 在 路 演出 也 很多 刹车 在 一 车轮 ,

如果道路试验表明单侧车轮制动过度，

['luːs(ə)n] [ðæt] [breɪk] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [stɑː(r)] [wiːl] [wɪð] ['skruːdraɪvə(r)][wʌn] [nɒtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ʌn'tɪl]
loosen that brake by turning star wheel with screwdriver one notch at a time until
松开 那 制动 经过 转弯 星星 车轮 和 螺丝刀 一 缺口 在 一个 时间 直到
[ðə; ði] [breɪk] [ɪz]['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the brake is equal with the others .
这 制动 是 平等的 和 这 其他的 .

用螺丝刀一格一格地转动星形轮，松开该制动器，直到制动器与其他制动器处于同一位置。

['ɔːlweɪz] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [taɪt] [breɪk] — [duː; də][nɒt] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [luːs] [breɪks] [ɔː(r)][ðə; ði]['ped(ə)l]
Always loosen the tight brake — do not tighten the loose brakes or the pedal
总是 松开 这 紧的 制动 — 做 不是 拧紧 这 松动的 刹车 或者 这 踏板
['træv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [meɪ] [kɔːz] [breɪk] [dræg] .
travel will be restricted and may cause brake drag .
旅行 将要 是 受限制的 和 可能 原因 制动 拖 .

务必先松开过紧的刹车——不要拧紧过松的刹车，否则踏板行程会受到限制，并可能导致刹车拖滞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[frʌnt] [wiːl] ['berɪŋ]
Front Wheel Bearings
正面 车轮 轴承

前轮轴承

['ɑːftə(r)]['dʒækɪŋ] [ʌp] [frʌnt] ['æks(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][hʌb][kæp] ,
After jacking up front axle and removing the hub cap ,
后 千斤顶 向上 正面 轴 和 移除 这 中心 帽 ,

用千斤顶顶起前轴并拆下轮毂盖后，

[wɪð'drɔː] ['kɒtə] [kiː] ['həʊldɪŋ] [nʌt] " [ə; eɪ] . " [tɜːn] [nʌt] " [ə; eɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [slaɪt]
withdraw cotter key holding nut " A . " Turn nut " A " to the right until a slight
提取 考特 钥匙 保持 坚果 " 一个 . " 转动 坚果 " 一个 " 到 这 正确的 直到 一个 轻微
[dræg][ɪz][felt] [wen] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] ['slaɪtli] [baɪ][hænd] .
drag is felt when turning the wheel slightly by hand .
拖 是 毛毡 什么时候 转弯 这 车轮 轻微地 经过 手 .

取出固定螺母"A"的开口销。向右转动螺母"A"，直到用手轻轻转动车轮时感觉到轻微的阻力。

[ðen] ['luːs(ə)n][ðə; ði][nʌt][dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [tɜːn] ['friːli] .
Then loosen the nut just sufficiently to permit the wheel to turn freely .
然后 松开 这 坚果 只是 足够 到 允许 这 车轮 到 转动 自由 .

然后稍微松开螺母，使车轮能够自由转动即可。

[ɪn'sɜːt] ['kɒtə] [kiː] .
Insert cotter key .
插入 考特 钥匙 .

插入开口销。

[rɪə(r)] [wiːl] ['berɪŋ]
Rear Wheel Bearings
后部 车轮 轴承

后轮轴承

[tuː; tə][ə'dʒʌst][rɪə(r)] [wiːl] ['berɪŋ] , [dʒæk][ʌp][rɪə(r)]['æks(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [bəuθ][rɪə(r)] [wiːlz] .
To adjust rear wheel bearings , jack up rear axle and remove both rear wheels .
到 调整 后部 车轮 轴承 , 杰克 向上 后部 轴 和 消除 两个都 后部 车轮 .

要调整后轮轴承，请用千斤顶顶起后轴并拆下两个后轮。

[rɪ'muːv] [ðə; ði][fɔː(r)] [nʌts] [frɒm; frəm] ['beərɪŋ] [kæp] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [kæp] .
Remove the four nuts from bearing cap " A " and remove cap .
消除 这 四 坚果 从 轴承 帽 " 一个 " 和 消除 帽 .

从轴承盖“A”上拆下四个螺母，然后取下轴承盖。

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ʃɪmz] " [biː] " ['ʌndə(r)][ðə; ði][kæp][ðə; ði][end] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æks(ə)l] [ʃɑːft] [ɪz] [dɪ'kriːst] .
By removing shims " B " under the cap the end play of the axle shaft is decreased .
经过 移除 垫片 " B " 在下面 这 帽 这 结尾 玩 的 这 轴 轴 是 减少 .

通过移除盖子下的垫片“B”，可以减小车轴的轴向间隙。

['təʊt(ə)l] [pleɪ] [bɪ'twiːn] ['æks(ə)l] [ʃɑːfts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frɒm; frəm] . - " [tuː; tə] . - " (. - [tuː; tə] . - [əm əm] .) [wɪtʃ] [ɪz][pə'septəb(ə)l][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ʃɑːft] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [wɪð] [ðə; ði][hænd] .
Total play between axle shafts should be from . 005 " to . 010 " (. 12 to . 25 mm .) which is perceptible by pulling shaft in and out with the hand .
全部的 玩 之间 轴 轴 应该 是 从 . - " 到 . - " (. - 到 . - 毫米 .) 哪个 是 可感知的 经过 拉 轴 在 和 出去 和 这 手 .

车轴之间的总间隙应为 0.005 英寸至 0.010 英寸（0.12 至 0.25 毫米），可通过用手拉动车轴来感知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ʃɪmz] [æt; ət] [iːtʃ] [rɪə(r)] [wiːl] [biː; bi] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] ,
It is necessary that the thickness of shims at each rear wheel be approximately the same ,
它 是 必要的 那 这 厚度 的 垫片 在 每个 后部 车轮 是 大约 这 相同的 ,

每个后轮的垫片厚度必须大致相同。

[səʊ] [wen] [ə'dʒʌstɪŋ] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃɪm] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'piːt] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
so when adjusting remove a thin shim from each side and repeat , if necessary ,
所以 什么时候 调整 消除 一个 薄的 垫片 从 每个 边 和 重复 , 如果 必要的 ,

因此，调整时，从两侧各取下一个薄垫片，如有必要，重复此操作。

[ʌn'tɪl]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pleɪ] [ɪz] ['evɪdənt] .
until only a slight amount of play is evident .
直到 仅有的 一个 轻微 数量 的 玩 是 明显 .

直到只剩下轻微的游动迹象。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði]['æks(ə)l] [ʃɑːfts] [tɜːn] ['friːli] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] .
Be sure the axle shafts turn freely before building up .
是 当然 这 轴 轴 转动 自由 前 建筑 向上 .

组装前务必确保车轴能够自由转动。

[rɪ'muːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'stɒlɪŋ] [wiːlz]
Removing and Installing Wheels
移除 和 安装 车轮

拆卸和安装车轮

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [wiːl] , [pleɪs] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌb] [kæp] [ænd; ənd] [hʌb] [ænd; ənd] [praɪ] [ɒf] [kæp] .
To remove a wheel , place a screwdriver between the hub cap and hub and pry off cap .
到 消除 一个 车轮 ， 地方 一个 螺丝刀 之间 这 中心 帽 和 中心 和 撬 离开 帽 .

要拆下车轮，将螺丝刀放在轮毂盖和轮毂之间，然后撬开轮毂盖。

['luːs(ə)n] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kæp] [skruːz] " [biː] " ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tɒp] [ɒv; əv] [peɪdʒ]) [wɪð] [ðə; ði] ['sɒkɪt] [rentʃ] [prə'vaɪdɪd] .
Loosen the four cap screws " B " (illustration top of page) with the socket wrench provided .
松开 这 四 帽 螺丝 " B " (插图 顶部 的 页) 和 这 插座 扳手 假如 .

使用提供的套筒扳手松开四个盖形螺钉“B”（页面顶部的插图）。

[rɪ'muːv] [wʌn] [kæp] [skruː] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rentʃ] [θruː] [ðə; ði] [skruː] [həʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌb] .
Remove one cap screw in the lowest position and insert the handle of the wrench through the screw hole into the hub .
消除 一 帽 拧紧 在 这 最低 位置 和 插入 这 处理 的 这 扳手 通过 这 拧紧 洞 进入 这 中心 .

卸下最低位置的一个盖形螺钉，将扳手的手柄穿过螺钉孔插入轮毂。

[waɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rentʃ] ,
While holding the wheel in position with the wrench ,
尽管 保持 这 车轮 在 位置 和 这 扳手 ，

用扳手固定住车轮的同时，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæp] [skruːz] [ænd; ənd] [lɪft] [ɒf] [ðə; ði] [wiːl] .
remove the other cap screws and lift off the wheel .
消除 这 其他 帽 螺丝 和 举起 离开 这 车轮 .

卸下其他盖螺钉，然后取下车轮。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒækt] [ʌp] [dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
The wheels should be jacked up just sufficiently to clear the ground .
这 车轮 应该 是 杰克 向上 只是 足够 到 清除 这 地面 .

车轮只需用千斤顶顶起，使其刚好离开地面即可。

[wen] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] , [pleɪs] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rentʃ] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kæp] [skruː] [həʊl] ,
When replacing the wheel , place the handle of the wrench through the lower cap screw hole ,
什么时候 替换 这 车轮 ， 地方 这 处理 的 这 扳手 通过 这 降低 帽 拧紧 洞 ，

更换车轮时，将扳手的把手穿过下方的螺帽孔。

[lɪft] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rentʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [wɪl] [klɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɪn] [pleɪs] .
lift up on the wrench so that the wheel will clear the ground and push in place .
举起 向上 在 这 扳手 所以 那 这 车轮 将要 清除 这 地面 和 推 在 地方 .

向上抬起扳手，使车轮离开地面并推入到位。

[ə'laɪn] [baɪ] ['muːvɪŋ] [rentʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Align by moving wrench back and forth .
对齐 经过 移动 扳手 后退 和 前进 .

来回移动扳手进行对齐。

[ðen] [stɑːt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp] [skruːz] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rentʃ] [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] .
Then start two of the cap screws , remove the wrench and start the remaining two .
然后 开始 二 的 这 帽 螺丝 , 消除 这 扳手 和 开始 这 其余的 二 .

然后拧上两个螺丝，取下扳手，再拧上剩下的两个螺丝。

['taɪt(ə)n] ['evri] ['ʌðə(r)][kæp] [skruː] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] [wiːl] [ɪn] [pleɪs] ,
Tighten every other cap screw until all are down enough to hold wheel in place ,
拧紧 每一个 其他 帽 拧紧 直到 全部 是 向下 足够的 到 抓住 车轮 在 地方 ,

每隔一个拧紧一个螺帽，直到所有螺帽都拧紧到足以固定车轮为止。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][skweə(r)][ɒn][ðə; ði] [hʌb] .
making sure it is square on the hub .
制作 当然 它 是 正方形 在 这 中心 .

确保它与轮毂成直角。

[kən'tɪnjuː] ['taɪtnɪŋ] ['evri] ['ʌðə(r)] [skruː] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][sɪ'kjʊə(r)] .
Continue tightening every other screw until all are secure .
继续 收紧 每一个 其他 拧紧 直到 全部 是 安全的 .

继续拧紧每隔一个螺丝，直到所有螺丝都牢固为止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['waɪərɪŋ] ['daɪəgræm]
WIRING DIAGRAM
接线 图表

接线图

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)] [vjuː] .)
(Click image for larger view .)
(点击 图像 为了 更大的 看法 .)

（点击图片查看大图。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
General Information
一般的 信息

一般信息

['laɪs(ə)ns]['deɪtə]
License Data
执照 数据

许可证数据

['sɪlɪndə(r)][bɔː(r)] — [ˌtuː'tuː] - - / - " — - . - [əm əm] .
Cylinder Bore — 2 - 15 / 16 " — 74 . 61 mm .
圆柱 钻孔 — 2 - - / - " — - . - 毫米 .

缸径—2-15/16″—74.61 毫米。

[strəʊk] — [fɔːr] - [θriː] / [fɔːr] " — - . - [əm əm] .
Stroke — 4 - 3 / 4 " — 120 . 65 mm .
中风 — 4 - 3 / 4 " — - . - 毫米 .

行程—4-3/4″—120.65 毫米。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪlɪndəz] — [sɪks]
Number of Cylinders — 6
数字 的 气缸 — 6

气缸数量—6

[en] . [ə; eɪ] . [siː] . [siː] . ['hɔːspaʊə(r)] ['reɪtɪŋ] — - . ['sɛvən][eɪtʃ] . [piː] .
N . A . C . C . Horsepower Rating — 20 . 7 H . P .
N . 一个 . C . C . 马力 等级 — - . 7 H . P .

NACC马力评级——20.7马力

['pɪstən] [dɪs'pleɪsmənt] — - ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] — [θriː] . - ['liːtərz]
Piston Displacement — 193 cubic inches — 3 . 15 liters
活塞 位移 — - 立方体 英寸 — 3 . - 升

活塞排量——193立方英寸——3.15升

[kɑː(r)]['sɪəriəl]['nʌmbə(r)] — [pleɪt] [ɒn] [dæʃ] ['ʌndə(r)] ['bɒnɪt]
Car Serial Number — Plate on dash under bonnet
车 序列号 数字 — 盘子 在 短跑 在下面 引擎盖

车辆序列号——位于引擎盖下方仪表板上的铭牌

- " ['wiːlbeɪs] — - , - [ænd; ənd][ʌp]
106 " Wheelbase — 368 , 379 and up
- " 轴距 — - , - 和 向上

106英寸轴距——368、379及以上

- " ['wiːlbeɪs] — [faɪv] , - [ænd; ənd][ʌp]
113 " Wheelbase — 5 , 001 and up
- " 轴距 — 5 , - 和 向上

113英寸轴距——5,001及以上

['endʒɪn]['sɪəriəl]['nʌmbə(r)] — [stæmpt] [ɒn] [left] [saɪd] (['sentə(r)]) [ɒv; əv]['sɪlɪndə(r)] [blɒk] (- , -
Engine Serial Number — Stamped on left side (center) of cylinder block (25 , 131
引擎 序列号 数字 — 盖章 在 左边 边 (中心) 的 圆柱 堵塞 (- , -

发动机序列号——刻印在气缸体左侧（中心）（25, 131

[ænd; ənd][ʌp])
and up)
和 向上)

及以上）

[kə'pæsitiz]
Capacities
容量

容量

[juː] . [es] . [ɪm'pɪəriəl]['metrɪk]
U . S . Imperial Metric
U . S . 帝国 指标

美制 英制 公制

['reɪdieɪtə(r)][ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [θriː][gælz] .
Radiator and Cooling System 3 gals .
散热器 和 冷却 系统 3 女孩们 .

散热器和冷却系统 3 加仑

[ˌtuː'tuː] . [faɪv][gælz] .
2 . 5 gals .
2 . 5 女孩们 .

2.5 加仑

- . - ['liːtərz]
11 . 35 liters
- . - 升

11.35升

['gæsəliːn] [tæŋk] , - " ['wiːlbeɪs] - . [faɪv][gælz] .
Gasoline Tank , 106 " Wheelbase 11 . 5 gals .
汽油 坦克 , - " 轴距 - . 5 女孩们 .

汽油箱，106 英寸轴距，11.5 加仑。

[naɪn] . - [gælz] .
9 . 58 gals .
9 . - 女孩们 .

9.58 加仑。

- . - ['liːtərz]
43 . 53 liters
- . - 升

43.53升

['gæsəliːn] [tæŋk] , - " ['wiːlbeɪs] - [gælz] .
Gasoline Tank , 113 " Wheelbase 16 gals .
汽油 坦克 , - " 轴距 - 女孩们 .

汽油箱，113英寸轴距，16加仑。

- . [θriː][gælz] .
13 . 3 gals .
- . 3 女孩们 .

13.3 加仑

- . - ['liːtərz]
60 . 57 liters
- . - 升

60.57升

['endʒɪn] ['kræŋkkeɪs] ([riː'fɪl; 'riːfɪl]) [sɪks][ˌkjuːˌtiː'ɛs] . [faɪv][ˌkjuːˌtiː'ɛs] . [faɪv] . - ['liːtərz]
Engine Crankcase (refill) 6 qts . 5 qts . 5 . 68 liters
引擎 曲轴箱 (补充装) 6 qts . 5 qts . 5 . - 升

发动机曲轴箱（加注）6夸脱 5夸脱 5.68升

[klʌtʃ] [wʌn] / [θriː][paɪnt][wʌn] / [θriː][paɪnt] - [siː] . [siː] .
Clutch 1 / 3 pint 1 / 3 pint 180 c . c .
离合器 1 / 3 品脱 1 / 3 品脱 - c . c .

离合器 1/3 品脱 1/3 品脱 180 cc

[trænz'mɪʃ(ə)n] [θriː][paɪnts][θriː][paɪnts][wʌn] . [fɔːr]['liːtərz]
Transmission 3 pints 3 pints 1 . 4 liters
传播 3 品脱 3 品脱 1 . 4 升

变速箱 3 品脱 3 品脱 1.4 升

[rɪə(r)]['æks(ə)l][θriː][paɪnts][θriː][paɪnts][wʌn] . [fɔːr]['liːtərz]
Rear Axle 3 pints 3 pints 1 . 4 liters
后部 轴 3 品脱 3 品脱 1 . 4 升

后轴 3 品脱 3 品脱 1.4 升

[spɑːk] [plʌgz]
Spark Plugs
火花 插头

火花塞

[saɪz] - [əm əm] .
Size 14 mm .
尺寸 - 毫米 .

尺寸 14 毫米。

[set] [pɔɪnts] [æt; ət][ɪg'zæktli] . - " (. - [əm əm] .) .
Set points at exactly . 025 " (. 62 mm .) .
放 积分 在 确切地 . - " (. - 毫米 .) .

设定点精确为 0.025" (0.62 毫米)。

[rɪ'pleɪs] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] - , - [maɪlz] (- , - ['kiləˌmiːtəz]) [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Replace after each 10 , 000 miles (16 , 000 kilometers) of service .
代替 后 每个 - , - 英里 (- , - 公里) 的 服务 .

每行驶 10,000 英里（16,000 公里）后更换。

['dʒenəreɪtə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [reɪt]
Generator Charging Rate
发电机 收费 速度

发电机充电速率

['dʒenəreɪtə(r)][ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɜːd] [brʌʃ] .
Generator is regulated by position of third brush .
发电机 是 受监管 经过 位置 的 第三 刷子 .

发电机由第三电刷的位置控制。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] ['ɔːltəd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['sɜːvɪs] ['steɪʃnz] ['juːzɪŋ] ['ækjərət] ['meʒərɪŋ]
This should only be altered by competent service stations using accurate measuring
这 应该 仅有的 是 已修改 经过 胜任的 服务 车站 使用 准确的 测量
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

只有具备资质的维修站才能使用精确的测量仪器进行更改。

['dʒenəreɪtə(r)] ['aʊtpʊt] { - ['æmpεə] [æt; ət][eit][voʊlts]
Generator output { 17 amperes at 8 volts
发电机 输出 { - 安培 在 8 伏特

发电机输出：8伏时17安培

- ['æmpεə] [æt; ət][sɪks][voʊlts]
13 amperes at 6 volts
- 安培 在 6 伏特

6伏电压下13安培

['aʊtpʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [æt; ət]['dʒenəreɪtə(r)] .
Output to be measured at generator .
输出 到 是 测量 在 发电机 .

输出将在发电机处进行测量。

[duː; də][nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [reɪts] .
Do not exceed the above rates .
做 不是 超过 这 多于 利率 .

请勿超过上述费率。

['bætri]
Battery
电池

电池

[juːz]['əʊnli] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] [pleɪts] .
Use only distilled water to cover plates .
使用 仅有的 蒸馏 水 到 覆盖 盘子 .

仅使用蒸馏水来覆盖盘子。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz] [faʊnd] ['nesəsəri] .
This should be done as frequently as found necessary .
这 应该 是 完毕 作为 频繁地 作为 成立 必要的 .

应根据需要经常进行此项操作。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [tuː] [wiːks] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ([les] ['friːkwəntli] [ɪn] ['kuːlə(r)] ['weðə(r)]) .

An average of every two weeks during the summer months (less frequently in cooler weather) .

一个 平均的 的 每一个 二 周 期间 这 夏天 几个月 (较少的 频繁地 在 冷却器 天气) .

夏季平均每两周一次（天气较冷时频率较低）。

[læmp] [bʌlbz]

Lamp Bulbs

灯 灯泡

灯泡

['kænd(ə)l] ['paʊə(r)] [beɪs] ['vəʊltɪdʒ]

Candle Power Base Voltage

蜡烛 力量 根据 电压

烛光基电压

['hedlæmp] (['dʌb(ə)l] ['fɪləmənt]) - - - ['dʌb(ə)l] ['kɒntækt] [sɪks] - [eit]

Headlamp (double filament) 21 - 21 Double Contact 6 - 8

头灯 (双倍的 灯丝) - - - 双倍的 接触 6 - 8

前照灯（双丝）21-21 双触点 6-8

['pɑːkɪŋ] ([ɪn] ['hedlæmp] [ɔː(r)] [ɒn] [frʌnt] ['fendəz]) [θriː] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒntækt] [sɪks] - [eit]

Parking (in headlamp or on front fenders) 3 Single Contact 6 - 8

停車處 (在 头灯 或者 在 正面 挡泥板) 3 单身的 接触 6 - 8

停车灯（位于前大灯内或前挡泥板上）3 单触点 6-8

['telˌteɪlz] ([ɒn] ['ɪnstrəmənt] [bɔːd]) [θriː] ['dʌb(ə)l] ['kɒntækt] [sɪks] - [eit]

Telltales (on instrument board) 3 Double Contact 6 - 8

蛛丝马迹 (在 乐器 木板) 3 双倍的 接触 6 - 8

指示线（位于仪表盘上）3 双触点 6-8

['ɪnstrəmənt] [bɔːd] [θriː] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒntækt] [sɪks] - [eit]

Instrument Board 3 Single Contact 6 - 8

乐器 木板 3 单身的 接触 6 - 8

仪表盘 3 单触点 6-8

[stɒp] [ænd; ənd] [teɪl] [læmp] (['dʌb(ə)l] ['fɪləmənt]) [ˌtuː'tuː] - - ['dʌb(ə)l] ['kɒntækt] [sɪks] - [eit]

Stop and Tail Lamp (double filament) 2 - 21 Double Contact 6 - 8

停止 和 尾巴 灯 (双倍的 灯丝) 2 - - 双倍的 接触 6 - 8

刹车灯和尾灯（双丝）2-21 双触点 6-8

[dəʊm] - ['sɪŋg(ə)l] ['kɒntækt] [sɪks] - [eit]

Dome 15 Single Contact 6 - 8

穹顶 - 单身的 接触 6 - 8

圆顶 15 单触点 6-8

[fjuːz] ([æt; ət] [læmp] [swɪtʃ]) - ['æmpɛə]

Fuse (at lamp switch) 20 Amperes

保险丝 (在 灯 转变) - 安培

保险丝（位于灯开关处）20安培

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 15]

[页 -]

[第15页]

['endʒɪn]

Engine

引擎

引擎

['faɪərɪŋ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sɪlɪndəz] — [wʌn] - [faɪv] - [θriː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] .
Firing order of cylinders — 1 - 5 - 3 - 6 - 2 - 4 .
射击 命令 的 气缸 — 1 - 5 - 3 - 6 - 2 - 4 .

气缸点火顺序——1-5-3-6-2-4。

['tæpɪt]
Tappets
挺杆

气门挺杆

[ə'dʒʌst] [wen] ['endʒɪn][ɪz][hɒt] .
Adjust when engine is hot .
调整 什么时候 引擎 是 热的 .

发动机热机时进行调整。

['mɪnɪməm] ['klɪərənsɪz] — ['ɪnlet] [vælvz] , . - " (. - [əm əm] .) ; [ɪg'zɔːst] , . - " (. - [əm əm] .
Minimum clearances — inlet valves , . 006 " (. 15 mm .) ; exhaust , . 008 " (. 20 mm .
最低限度 清关 — 进口 阀门 , . - " (. - 毫米 .) ; 排气 , . - " (. - 毫米 .
) .
) .
) .

最小间隙——进气阀，0.006"（0.15毫米）；排气阀，0.008"（0.20毫米）。

['kaʊntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , ['ɪnteɪk] ['tæpɪt] [ɑː(r); ə(r)][ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - [faɪv] - [eit] - [naɪn] - -
Counting from the front , intake tappets are 2 - 4 - 5 - 8 - 9 - 11
计数 从 这 正面 , 摄入量 挺杆 是 2 - 4 - 5 - 8 - 9 - -
[ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] ['tæpɪt] [wʌn] - [θriː] - [sɪks] - ['sɛvən] - - - - .
and exhaust tappets 1 - 3 - 6 - 7 - 10 - 12 .
和 排气 挺杆 1 - 3 - 6 - 7 - - - - .

从前面数起，进气挺杆为 2-4-5-8-9-11，排气挺杆为 1-3-6-7-10-12。

['kuːlɪŋ] ['sɪstəm]
Cooling System
冷却 系统

冷却系统

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə] [dreɪn] , [flʌʃ] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [ə'keɪʒnəli] .
It is good practice to drain , flush and refill the cooling system occasionally .
它 是 好的 实践 到 流走 , 冲洗 和 补充装 这 冷却 系统 偶尔 .

定期排空、冲洗和重新加注冷却系统是一种良好的做法。

[ɪf] ['friːzɪŋ] ['temprətʃər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'mjuːnəti] , ['ænti] - [friːz] [sə'luːʃ(ə)n]
If freezing temperatures are encountered in your community , anti - freeze solution
如果 冷冻 温度 是 遭遇 在 你的 社区 , 反对 - 冻结 解决方案
[wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
will be necessary during the winter months .
将要 是 必要的 期间 这 冬天 几个月 .

如果您的社区出现冰冻温度，那么在冬季几个月里就需要使用防冻液。

['ʃæsi] [ˌluːbrɪ'keɪʃn]
Chassis Lubrication
机壳 润滑

底盘润滑

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['juːnɪts] .
This book contains detailed information covering lubrication of all units .
这 书 包含 详细的 信息 覆盖 润滑 的 全部 单位 .

本书详细介绍了所有部件的润滑情况。

[sprɪŋ] ['ʃæklz] [ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['preʃə(r)] ['fɪtɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Spring shackles and steering connections equipped with pressure fittings should be
春天 镣铐 和 转向 连接 配备 和 压力 配件 应该 是
['luːbrɪkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] .
lubricated every 1000 miles .
润滑的 每一个 - 英里 .

弹簧吊耳和带有压力接头的转向连接件应每行驶 1000 英里进行润滑。

[jɔː(r); jə(r)] ['esɪks] ['diːlə(r)] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['luːbrɪkeɪt] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][æt; ət]['regjələ(r)]
Your Essex dealer will arrange to completely lubricate your car at regular
你的 埃塞克斯 经销商 将要 安排 到 完全地 润滑 你的 车 在 常规的
['ɪntərvlz] [æt; ət] [smɔːl] [kɒst] .
intervals at small cost .
间隔 在 小的 成本 .

您在埃塞克斯的经销商会安排定期以低廉的价格为您的汽车进行全面润滑。

[sprɪŋ] [klɪps]
Spring Clips
春天 片段

弹簧夹

[ðə; ði] [nʌts] [ɒn][ðə; ði][klɪps] ['həʊldɪŋ] [sprɪŋz] [tuː; tə]['ækslz] , [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ,
The nuts on the clips holding springs to axles , front and rear ,
这 坚果 在 这 片段 保持 弹簧 到 车轴 , 正面 和 后部 ,

固定弹簧到车轴上的卡箍螺母，包括前后轴的卡箍螺母。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪt(ə)nd] ['evri] - [maɪlz] .
should be tightened every 5000 miles .
应该 是 收紧 每一个 - 英里 .

每行驶5000英里应拧紧一次。

[frʌnt] [wiːl] [ə'laɪnmənt]
Front Wheel Alignment
正面 车轮 结盟

前轮定位

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][təʊ] - [ɪn][ɒv; əv][frɒm; frəm] - " [tuː; tə][ə; eɪ]['mæksɪməm]
The front wheels should have a toe - in of from 0 " to a maximum
这 正面 车轮 应该 有 一个 脚趾 - 在 的 从 - " 到 一个 最大限度
[ɒv; əv][wʌn] / [eit] " ([θriː] . [ˌtuː'tuː][əm əm] .) [fɔː(r); fə(r)][faɪv] . - ['taɪə(r)z][ænd; ənd][wʌn] / [fɔːr] " ([sɪks] .
of 1 / 8 " (3 . 2 mm .) for 5 . 25 tires and 1 / 4 " (6 .
的 1 / 8 " (3 . 2 毫米 .) 为了 5 . - 轮胎 和 1 / 4 " (6 .
[fɔːr][əm əm] .) [fɔː(r); fə(r)][sɪks] . - ['taɪə(r)z] .
4 mm .) for 6 . 00 tires .
4 毫米 .) 为了 6 . - 轮胎 .

前轮的内倾角应为：5.25 轮胎为 0 英寸至最大 1/8 英寸（3.2 毫米），6.00 轮胎为 1/4 英寸（6.4 毫米）。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['diːlə(r)] [tʃek] [ðə; ði] [ə'laɪnmənt] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd][ə'dʒʌst] [ɪf] ['nesəsəri] .
Have your dealer check the alignment occasionally and adjust if necessary .
有 你的 经销商 查看 这 结盟 偶尔 和 调整 如果 必要的 .

请定期让经销商检查车轮定位，并在必要时进行调整。

[ʃɒk] [ɐbs'ɔːbəz]
Shock Absorbers
震惊 吸收器

减震器

[ʃɒk] [ɐbs'ɔːbəz] — [mən'rəʊ] .
Shock Absorbers — Monroe .
震惊 吸收器 — 门罗 .

减震器——门罗。

[hæv; həv] ['diːlə(r)] [fɪl] [wɪð] [mən'rəʊ] ['kʊʃ(ə)n] [ɔɪl] ['evri] - [tuː; tə] - [maɪlz] .
Have dealer fill with Monroe Cushion Oil every 2000 to 5000 miles .
有 经销商 充满 和 门罗 软垫 油 每一个 - 到 - 英里 .

每行驶 2000 至 5000 英里，请经销商加注 Monroe Cushion Oil。

['taɪə(r)z]
Tires
轮胎

轮胎

['mɪnɪməm] ['preʃə(r)]
Minimum Pressure
最低限度 压力

最低压力

[saɪz] [frʌnt] [rɪə(r)]
Size Front Rear
尺寸 正面 后部

前后尺寸

- [eks][faɪv] . - - ['ɛl'biː'ɛs] .
17 x 5 . 25 28 lbs .
- x 5 . - - 磅 .

17 x 5.25 28 磅

- ['ɛl'biː'ɛs] .
28 lbs .
- 磅 .

28磅

- [eks][sɪks] . - - ['ɛl'biː'ɛs] .
16 x 6 . 00 21 lbs .
- x 6 . - - 磅 .

16 x 6.00 21 磅

- ['ɛl'biː'ɛs] .
21 lbs .
- 磅 .

21磅

[keə(r)][ɒv; əv] ['fɪnɪʃ]
Care of Finish
关心 的 结束

表面处理保养

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hʌdsən] - ['esɪks] ['pɒlɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][prə'kjʊərəbl][frɒm; frəm]
We recommend the use of Hudson - Essex Polish , which is procurable from
我们 推荐 这 使用 的 哈德逊 - 埃塞克斯 抛光 , 哪个 是 可采购 从
[jɔː(r); jə(r)]['diːlə(r)] .
your dealer .
你的 经销商 .

我们建议使用 Hudson-Essex 抛光剂，您可以从经销商处购买。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɒlɪʃɪŋ] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
An occasional polishing will preserve the finish .
一个 偶然 抛光 将要 保存 这 结束 .

定期抛光可以保持表面光泽。

[ə; eɪ][wæks] ['kəʊtɪŋ] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['lækə(r)] [ɪz] ['θʌrəli] [kliːnd] [ænd; ənd]
A wax coating is recommended , providing the lacquer is thoroughly cleaned and
一个 蜡 涂层 是 受到推崇的 , 提供 这 漆 是 彻底 已清洗 和
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wæks] ['sɜːfɪs] .
prepared for the wax surface .
准备 为了 这 蜡 表面 .

建议涂蜡，前提是漆面已彻底清洁并准备好进行打蜡处理。

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[es] . [eɪtʃ] . — - — ['sɛvən] - -
S . H . — 2500 — 7 - 33
S . H . — - — 7 - -

SH—2500—7-33

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ɔːl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][es] . [ə; eɪ] . [iː] . [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][es] . [ə; eɪ] . [iː] . [fɔː(r); fə(r)]
All instances of S . A . E . have been changed to S . A . E . for
全部 实例 的 S . 一个 . E . 有 到过 已更改 到 S . 一个 . E . 为了
[kən'sɪstənsi] .
consistency .
一致性 .

为了保持一致性，所有出现的 SAE 都已更改为 SAE。

[peɪdʒ] - : [rɪ'teɪnd] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ɪn]['waɪərɪŋ]['daɪəgræm] .
Page 13 : Retained spelling of gasolene in wiring diagram .
页 - : 保留 拼写 的 汽油 在 接线 图表 .

第 13 页：接线图中保留了 gasolene 的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神